

# SW5500, FLOORTEC R 985

## Instructions for use

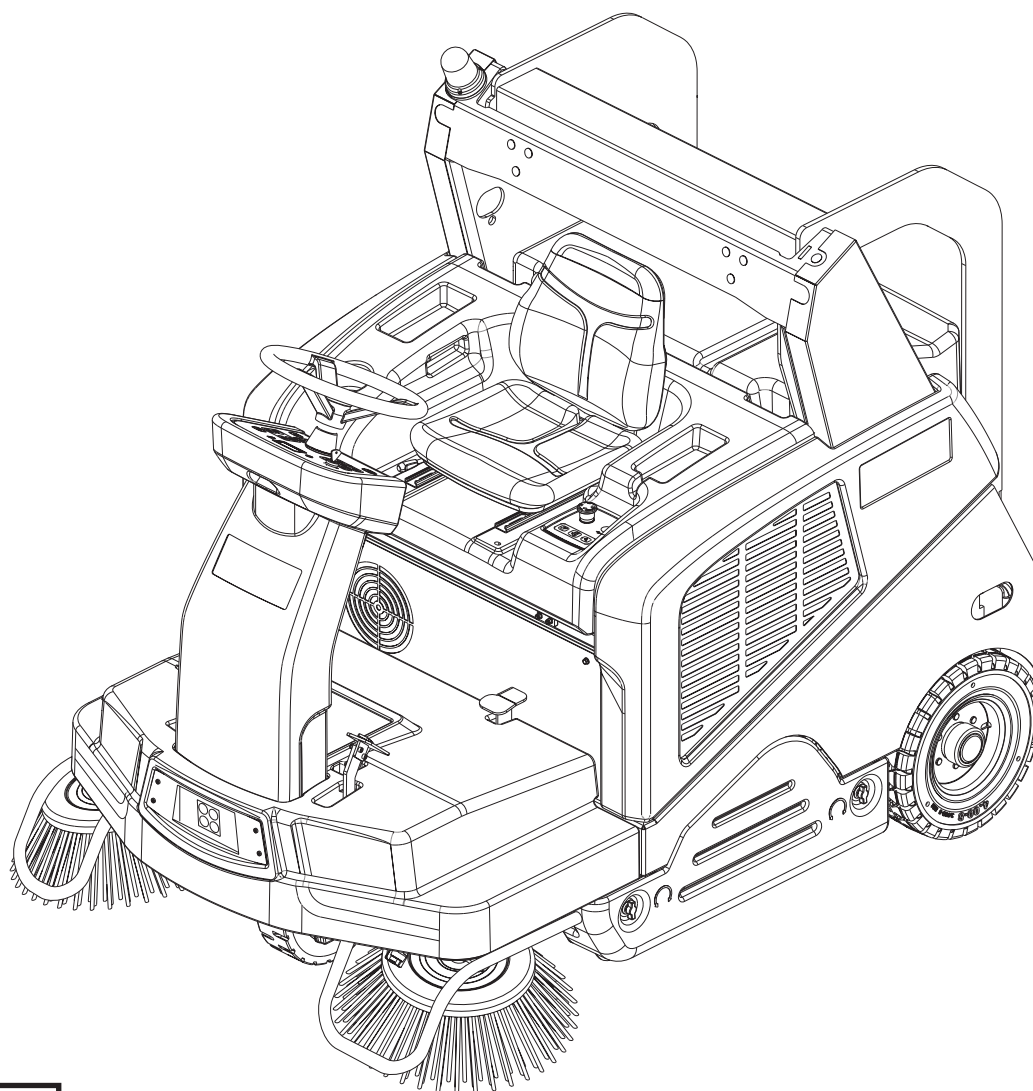
Návod k použití  
Használati útmutató  
Pokyny pre použitie  
Navodila za uporabo



03/2016  
(1)  
1466472000



Česky  
Magyar  
Slovensky  
Slovenščina



Model:  
9084411010 - 9084412010 - 9084414010

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetscertificering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SW5500 - FLOORTEC R 985

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuoppi / Type / Τύπος /  
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

**BG** Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**RO** Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**S** Underteknad intygar att ovanämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**FIN** Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55012, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## OBSAH

<b>ÚVOD</b> .....	<b>2</b>
OBSAH A ÚČEL NÁVODU .....	2
CÍLOVÁ SKUPINA .....	2
UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU .....	2
PROHLÁŠENÍ O SOULADU .....	2
IDENTIFIKAČNÍ DATA .....	2
JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY .....	3
NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA .....	3
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ .....	3
PROVOZNÍ SCHOPNOSTI .....	3
KONVENCE .....	3
<b>ROZBALENÍ/DODÁVKA</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>3</b>
VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI .....	4
SYMBOLY, KTERÉ SE OBJEVUJÍ V TÉTO PŘÍRUČCE .....	4
VŠEOBECNÉ POKYNY .....	4
<b>POPIS STROJE</b> .....	<b>8</b>
STRUKTURA STROJE .....	8
OVLÁDACÍ PANEL .....	11
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI .....	12
TECHNICKÉ PARAMETRY .....	12
SCHÉMA ZAPOJENÍ NAFTOVÉ VERZE .....	14
SCHÉMA ZAPOJENÍ VERZE LPG .....	16
<b>POUŽITÍ</b> .....	<b>18</b>
PALIVO .....	18
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE .....	19
SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE .....	19
PARKOVACÍ BRZDA .....	20
PROVOZ STROJE .....	21
VYPRAZDŇOVÁNÍ ZÁSOBNÍKU .....	22
PO POUŽITÍ STROJE .....	23
DLOUHÁ NEČINNOST STROJE .....	23
<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>23</b>
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY .....	23
PROVOZNÍ OBRAZOVKY MULTIFUNKČNÍHO DISPLEJE .....	25
KONTROLA A NASTAVENÍ VÝŠKY HLAVNÍHO KARTÁČE .....	27
VÝMĚNA HLAVNÍHO KARTÁČE .....	28
KONTROLA A NASTAVENÍ VÝŠKY BOČNÍHO KARTÁČE .....	29
VÝMĚNA BOČNÍHO KARTÁČE .....	30
ČIŠTĚNÍ PANELOVÉHO FILTRU A KONTROLA JEHO STAVU .....	31
KONTROLA VÝŠKY A ČINNOSTI ZÁSTĚREK .....	32
ČIŠTĚNÍ VODNÍHO FILTRU SYSTÉMU DUSTGUARD™ (VOLITELNÉ) .....	33
KONTROLA HLADINY OLEJE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU .....	33
KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJE A VÝMĚNA OLEJE (NAFTOVÁ verze) .....	34
KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJE A VÝMĚNA OLEJE (verze LPG) .....	35
KONTROLA/ČIŠTĚNÍ OLEJOVÝCH FILTRŮ MOTORU (NAFTOVÁ verze) .....	36
KONTROLA/ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ MOTORU (NAFTOVÁ a LPG verze) .....	37
ČIŠTĚNÍ/VÝMĚNA ZAPALOVACÍ SVÍČKY MOTORU (verze LPG) .....	38
NABÍJENÍ BATERIE (pouze pro verze s nainstalovanou volitelnou hybridní SADOU) .....	39
KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK .....	40
<b>BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE</b> .....	<b>40</b>
NOUZOVÉ TLAČÍTKO .....	40
MIKROSPÍNAČ SEDADLA ŘIDIČE .....	40
BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM PROTI PROKLUZOVÁNÍ .....	40
SNÍMAČ ÚHLU STROJE .....	40
ZVEDACÍ SNÍMAČ ZÁSOBNÍKU .....	40
BEZPEČNOSTNÍ VENTIL ZÁSOBNÍKU .....	40
<b>ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b> .....	<b>41</b>
<b>LIKVIDACE</b> .....	<b>42</b>

## ÚVOD



### POZNÁMKA

Číslo v závorce udává součásti uvedené v kapitole Popis stroje.

## OBSAH A ÚČEL NÁVODU

Účelem tohoto Návodu je poskytnout Operátorovi všechny potřebné informace k řádnému samostatnému a bezpečnému používání stroje. Návod obsahuje informace o technických parametrech, bezpečnosti, provozu, skladování, údržbě, o náhradních dílech a likvidaci.

Před provedením jakékoli operace se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst tento návod. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

## CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a techniky určené pro údržbu stroje.

Pracovníci obsluhy nesmí provádět činnosti vyhrazené kvalifikovaným technikům. Nilfisk neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

## UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Příručka s návodem k použití musí být uskladněna v blízkosti stroje ve vhodné přihrádce, mimo dosah kapaliny a dalších látek, které by ji mohly poškodit.

## PROHLÁŠENÍ O SOULADU

Prohlášení o souladu dodávané se strojem dokládá soulad stroje s platnými zákony.



### POZNÁMKA

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

## IDENTIFIKAČNÍ DATA

Model stroje a sériové číslo jsou vyznačeny na štítku (30).

Kód výrobku a rok výroby jsou vyznačeny na stejném štítku.

Model motoru a sériové číslo jsou vyznačeny na štítku motoru (viz návod k motoru).

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje a motoru. Do následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje stroje a motoru k pozdějšímu použití.

Model STROJE .....
Kód VÝROBKU .....
Výrobní číslo STROJE .....
Model MOTORU .....
Výrobní číslo MOTORU .....

## JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY

- Seznam Náhradních Dílů (dodávaný se strojem)
- Návod k motoru (Yanmar L70N) (NAFTOVÉ verze)
- Návod k motoru (Honda iGX 200) (verze LPG)
- Návod k Opravám (který si lze prostudovat v servisních střediscích Nilfisk Service Centers)

## NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí být provedeny kvalifikovanými pracovníky nebo servisními středisky Nilfisk Service Center. Vždy je třeba používat jediné originální náhradní díly a příslušenství.

Servis nebo náhradní díly a příslušenství si objednejte v servisních střediscích Nilfisk; uveďte model, kód výrobku a výrobní číslo stroje.

## ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Společnost Nilfisk průběžně zlepšuje své produkty a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy podle svého uvážení. Není povinná aplikovat tyto výhody na stroje prodané dříve.

Jakékoliv úpravy a nebo doplňky podléhají schválení výrobce a musí být provedeny společností Nilfisk.

## PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Zametačí stroj je schválen tak, aby kvalifikovanému pracovníkovi obsluhy při dodržování bezpečných podmínek provozu umožňoval (čištění/zamětání) kompaktních a pevných podlah ve veřejném nebo průmyslovém prostředí.

## KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který sedí na sedadle řidiče (3).

## ROZBALENÍ/DODÁVKA



### UPOZORNĚNÍ!

*Při vybalování stroje postupujte opatrně podle pokynů uvedených na obalu.*

Při dodávce pečlivě zkontrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození stroje a jeho obalů. V případě viditelných škod uschovejte obal a nechte jej zkontrolovat dopravcem, který výrobek doručil. Okamžitě se obraťte na dopravce a sepište reklamační záznam.

Zkontrolujte, zda je stroj vybaven následujícími prvky:

- Technická dokumentace:
  - Příručka s návodem k použití zametačího stroje (tento dokument).
  - Návod k motoru (Yanmar L70N) (NAFTOVÉ verze)
  - Návod k motoru (Honda iGX 200) (verze LPG)
  - Seznam Náhradních Dílů
- Pojistka č. 1 10 A

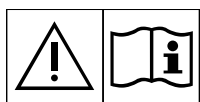
## BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a přijměte všechna potřebná preventivní opatření na ochranu osob i majetku.

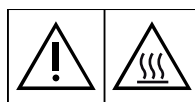
Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemísťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti.

Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

## VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI



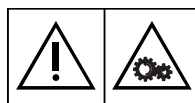
**VAROVÁNÍ!**  
Před provedením jakýchkoliv prací na stroji si pečlivě přečtěte celý návod.



**VAROVÁNÍ!**  
Horké díly, nebezpečí popálení.



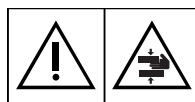
**NEBEZPEČÍ!**  
Motor s vnitřním spalováním.  
Nevdechujte výfukové plyny.  
Oxid uhelnatý (CO) může způsobit poškození mozku nebo smrt.



**VAROVÁNÍ!**  
Pohybující se části.



**VAROVÁNÍ!**  
Stroj neomývejte přímým nebo natlakovaným proudem vody.



**VAROVÁNÍ!**  
Pohybující se části. Nebezpečí rozdrčení.



**VAROVÁNÍ!**  
Stroj nepoužívejte na svazích se sklonem přesahujícím specifikovanou hodnotu.



**VAROVÁNÍ!**  
Části pod napětím. Přítomnost korozivních kapalin.

## SYMBOLY, KTERÉ SE OBJEVUJÍ V TÉTO PŘÍRUČCE



**NEBEZPEČÍ!**  
Označuje nebezpečnou situaci, při které je ohrožen život pracovníka Obsluhy.



**VAROVÁNÍ!**  
Označuje potenciální nebezpečí zranění osob anebo poškození věcí.



**UPOZORNĚNÍ!**  
Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Odstavcům označeným tímto symbolem věnujte nejvyšší pozornost.



**POZNÁMKA**  
Označuje upozornění související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.



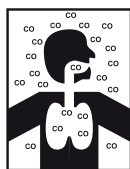
**RADA**  
Před provedením jakékoli operace si přečtěte příručku s návodem k použití.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.



**NEBEZPEČÍ!**



- Oxid uhelnatý (CO) může způsobit poškození mozku nebo smrt.
- Motor s vnitřním spalováním tohoto stroje může uvolňovat oxid uhelnatý.
- Nevdechujte výfukové plyny.
- Používejte uvnitř jen při zajištění adekvátního odvětrání a s pomocí asistenta, který dokáže monitorovat zdraví obsluhy.

**NEBEZPEČÍ!**

- Před prováděním údržby, opravy, čištění nebo výměny odpojte baterie, vyjměte klíček zapalování a zatáhněte parkovací brzdu.
- Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby.
- Prudké zatáčky je nutno provádět za bezpečných podmínek. Vyvarujte se prudkého zatáčení zejména na svazích a zatáčení se zvednutým zásobníkem.
- Nezvedejte zásobník, když je stroj na svahu.
- Chraňte baterii před jiskřícími předměty, plameny a rozžhavenými materiály.
- Při práci poblíž elektrických součástí je zakázáno nosit šperky.
- Nepracujte pod vyzdviženým strojem bez bezpečnostních podpor.
- Při práci pod otevřenou kapotou se ujistěte, aby se nemohla náhodně zavřít.
- Se strojem nepracujte v blízkosti jedovatých, nebezpečných, hořlavých a nebo výbušných prášků, kapalin ani par: Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných látek ve formě prášku.
- Pracujte opatrně, benzín je vysoce vznětlivý.
- V místech, kde se doplňuje nádrž stroje nebo kde se skladuje nafta, nekuřte a nepohybujte se s otevřeným ohněm.
- Palivo doplňujte venku nebo v dobře větraných prostorách, přičemž motor musí být vypnutý.
- Nechte nejméně 4 cm místa v plnicím hrdle, aby se palivo mohlo rozpínat.  
Po doplnění paliva zkontrolujte, zda je víčko nádrže pevně uzavřeno.
- Jestliže se během doplňování palivo rozlije, vyčistěte oblast kolem nádrže a před spuštěním motoru počkejte, až se páry rozptýlí.
- Zabraňte kontaktu kůže s palivem; nevedchujte výpary paliva. Ukládejte mimo dosah dětí.
- Nenaklánějte motor nebo stroj příliš, aby nedošlo k rozlítí paliva.
- Při přemísťování stroje nesmí být palivová nádrž plná a ventil přívodu paliva musí být uzavřen.
- Na motor nepokládejte žádné předměty.
- Před započítím jakýchkoli činností na motoru je nutno motor vypnout. Abyste předešli náhodnému spuštění motoru, odpojte kontakt svíčky nebo odpojte zápornou svorku baterie.
- Viz také **OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA** v návodu k obsluze motoru, který je nedílnou součástí tohoto návodu.
- Olověné baterie (VLHKÉ) jsou nainstalovány na tomto stroji, nenaklánějte stroj o více než 30° z jeho vodorovné polohy, aby nedošlo k vytečení vysoce korozivní kyseliny z baterií. Pokud je nutné z důvodu údržby stroj naklonit, vyjměte baterie.
- (Pro verzi LPG). Nepoužívejte stroj v případě úniku plynu. Odpojte palivovou hadici a vyměňte nádrž LPG. Pokud únik plynu trvá dále, odpojte hadici a kontaktujte servisní středisko Nilfisk.

**VAROVÁNÍ!**

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtete celý návod.
- Při práci v blízkosti hydraulické soustavy vždy používejte ochranné oděvy a bezpečnostní brýle.
- Tento stroj není určen k použití pro osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi, bez dohledu či poučení o použití osoby odpovědné za jejich bezpečnost.  
Dohlédněte na děti, aby si se strojem nehrály.
- Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
- Stroj používejte pouze v souladu s popisem v tomto Návodu. Používejte pouze příslušenství doporučené společností Nilfisk.
- Před každým použitím stroj pečlivě zkontrolujte, vždy zkontrolujte, zda jsou před použitím smontovány všechny komponenty. Není-li stroj dokonale smontován, může poranit lidi i majetek.
- Přijměte veškerá potřebná preventivní opatření, aby pohyblivé části stroje nemohly zachytit vlasy, šperky a volné části oděvů osob.
- Aby nedošlo k neoprávněnému použití stroje, vyjměte klíček zapalování.
- Neponechávejte stroj bez dozoru, pokud jste se neujistili, že nemůže dojít k samovolnému pohybu stroje.
- Stroj nepoužívejte na svazích se sklonem přesahujícím specifikovanou hodnotu.
- Stroj nenaklánějte více, než pod úhlem zobrazeným přímo na stroji, aby se zabránilo nestabilitě.
- Používejte jen kartáče dodávané se zařízením a ty, které jsou uvedeny v Příručce s návodem k použití. Používáním jiných kartáčů by mohlo dojít ke snížení bezpečnosti.

**VAROVÁNÍ!**

- *Toto je výrobek třídy A. V domácím prostředí může tento výrobek způsobovat rádiové rušení, v takovém případě může být nutné, aby uživatel přijal příslušná opatření.*
- *Před použitím stroje zavřete všechny dveře a/nebo kryty, jak je uvedeno v Příručce s návodem k použití.*
- *Stroj neomývejte přímým či tlakovým proudem vody ani roztoky látek s korozivními účinky.*
- *Používejte zařízení jen při správném osvětlení.*
- *Pracovní světla (volitelná) je nutno používat jen ke zvýšení viditelnosti na čištěné podlaze, neumožňují však používat stroj v tmavém prostředí.*
- *Během použití tohoto stroje pracujte pozorně tak, abyste nezpůsobili žádnou újmu lidem nebo věcem.*
- *Strojem nenarážejte do polic ani lešení či jiných konstrukcí, zejména v případech, kdy hrozí riziko pádu předmětů.*
- *Nenechávejte na stroji žádné zásobníky tekutin, použijte příslušný držák nádrže.*
- *Teplota skladování musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.*
- *Provozní teplota stroje musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.*
- *Relativní vlhkost vzduchu musí být mezi 30 % a 95 %.*
- *Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Stroj uložte uvnitř na suché místo. (Podle typu stroje) Tento stroj je nutno používat v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.*
- *Stroj nepoužívejte jako dopravní prostředek nebo pro odtahování/tlačení.*
- *Maximální kapacita stroje bez hmotnosti operátora je 240 kg (hmotnost odpadu).*
- *V případě požáru použijte k uhašení práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.*
- *Nastavte provozní rychlost tak, aby odpovídala stavu podlahy.*
- *Pozor na náhlé zastavení, když stroj jede dolů. Pozor na ostré zatáčky. Jezděte pomalu při jízdě z kopce.*
- *Tento stroj nelze používat na silnicích ani veřejných komunikacích.*
- *S bezpečnostními prvky stroje a pojistkami svévolně nemanipulujte.*
- *Přesně dodržujte stanovené pokyny k údržbě.*
- *Zabraňte proniknutí jakýchkoli předmětů do otvorů. Nepoužívejte stroj, pokud jsou otvory zacpané. Vždy udržujte otvory bez prachu, vlasů a jakéhokoli jiného cizího materiálu, který by mohl způsobit omezení proudění vzduchu.*
- *(Pouze pro verze vybavené systémem DustGuard™). Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte přepravě stroje zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na vodu nebo v hadicích může zamrznout a stroj tak závažně poškodit.*
- *Nesnímejte ani neupravujte desky upevněné ke stroji.*
- *Má-li být stroj vysunut ze servisních důvodů (nedostatek paliva atd.), rychlost nesmí překročit 4 km/h.*
- *V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.*
- *Jestliže je nutné vyměnit některé díly, vyžádejte si od Prodejce nebo Autorizovaného obchodníka ORIGINÁLNÍ náhradní díly.*
- *Chcete-li zajistit správný a bezpečný provoz stroje, měli by plánovanou údržbu uvedenou v související kapitole tohoto návodu provádět autorizovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.*
- *Stroj musí být správně zlikvidován, protože obsahuje nebezpečné jedovaté materiály (baterie, olej, atd.), které podléhají normám, jež vyžadují jejich likvidaci ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).*
- *Během chodu motoru se zahřívá tlumič výfuku; tlumiče výfuku se nedotýkejte, když je horký; předejdete tak popálení nebo požáru.*
- *Provoz motoru s nedostatečným množstvím oleje jej může vážně poškodit. Zkontrolujte hladinu oleje při vypnutém motoru a na rovném povrchu.*
- *Nikdy nespouštějte motor bez vzduchového filtru, mohlo by dojít k poškození motoru.*
- *Technickou údržbu motoru musí provádět autorizovaný prodejce.*
- *Používejte pro motor jen originální náhradní díly nebo díly odpovídající kvality. Použitím náhradních dílů nižší kvality můžete motor závažně poškodit.*
- *Viz také OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA v návodu k obsluze motoru, který je nedílnou součástí tohoto návodu.*



Pokyny pro kontrolu bakterií a další rizika způsobená přítomností mikrobů v systému DustGuard™ (volitelné).

**VAROVÁNÍ!**

*Aby obsluha a ostatní lidé byli chráněni před infekcemi způsobenými mikroby a legionellou, které mohou být v protiprachovém systému, použijte následující kroky:*

- *Pokud to lze, naplňte nádrž studenou vodou (< 20°C).*
- **NEPOUŽÍVEJTE** na naplnění nádrže stojatou vodu.
- **NEPOUŽÍVEJTE** recyklovanou vodu, nepitnou vodu nebo vodu, která byla v kontaktu s půdou.
- *Upravte a otočte trysky jen směrem k zemi, aby nedošlo k vdechování.*
- *Neskladujte stroj venku nebo v blízkosti zdrojů tepla.*
- *Nepřepíňujte nádrž. Nádrž naplňte dostatečně tak, aby ji bylo možno vyprázdnit pomocí systému.*
- *Nádrž vyprazdňujte každých 10 hodin nebo jednou týdně podle používání.*
- *Pokud stroj nepoužíváte déle než jeden týden, vyprázdněte nádrž a nechte ji před uskladněním vyschnout.*
- *Pokud nádrž nelze pravidelně vyčistit, doporučujeme použít biocidní prostředek, který zlikviduje nebo alespoň kontroluje výskyt bakterie Legionella. Biocid volte podle místních předpisů a podle příslušných pokynů a upozornění, aby pracovníci nebyli zasaženi nebezpečnými chemickými látkami.*
- *Pokud máte používat v nádrži na vodu chemické výrobky, je nutné použít na výrobek příslušné informace a výstražné značky.*

**KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJE A VÝMĚNA OLEJE (NAFTOVÁ verze)****Kontrola hladiny motorového oleje****UPOZORNĚNÍ!**

*Provoz motoru s nízkým naplněním olejem může motor vážně poškodit.*

1. Přejeďte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdou.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Otevřete kapotu motorového prostoru (19) a upevněte ji podpůrnou tyčí (47).
4. Zvedněte a demontujte levý boční panel (32).
5. Vyjměte kryt (A, Obr. 24).
6. Zkontrolujte hladinu oleje. Pokud je pod horní ryskou (B), dolijte doporučený olej, dokud nedosáhnete na horní rysku.
7. Nainstalujte opatrně plnicí víčko (A).

**Výměna motorového oleje****UPOZORNĚNÍ!**

*Vypuštěný motorový olej musí být zlikvidován v souladu s platnými zákony a předpisy.*

**POZNÁMKA**

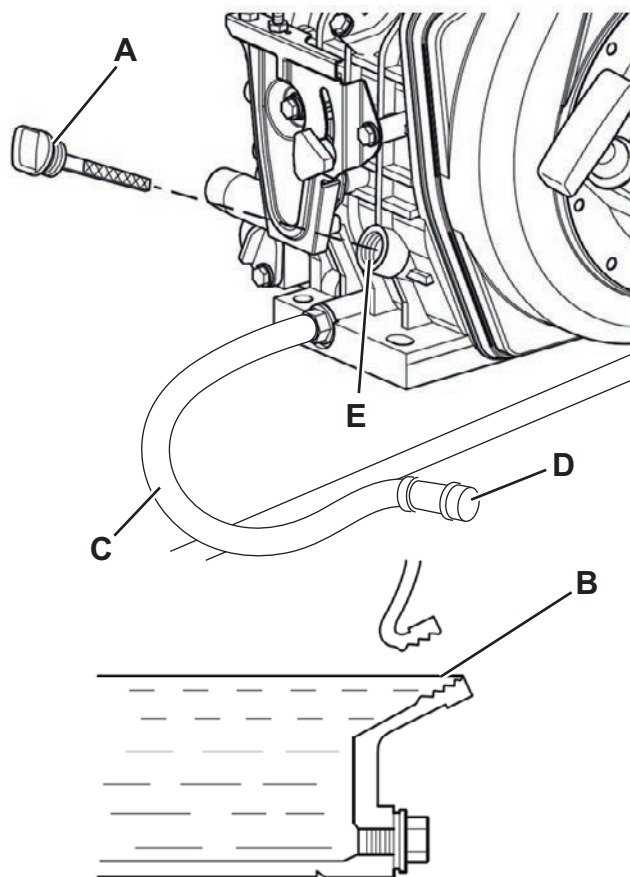
*Výměnu oleje doporučujeme provádět v době, kdy je motor horký, aby olej snáze vytékal.*

8. Proveďte kroky 1 až 4 předchozího postupu.
9. Demontujte víčko (A).
10. Odpojte výpustnou hadici (C) a přisuňte ji k vnější straně stroje.
11. Vyjměte zástrčku (D) z hadice a nechte olej vytéct do vhodné sběrné nádoby, potom zástrčku znovu nasadte vraťte hadici na místo.
12. Nalijte nový olej plnicím hrdlem (E), dokud nedosáhne po horní rysku (B).

**POZNÁMKA**

*Údaje o typu motorového oleje a množství náplni viz kapitola Technické parametry a návod k motoru.*

13. Nainstalujte opatrně plnicí víčko (A).

**DIESEL VERSION****Obr. 24**

P100925

**KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJE A VÝMĚNA OLEJE (verze LPG)****Kontrola hladiny motorového oleje****UPOZORNĚNÍ!**

*Provoz motoru s nízkým naplněním olejem může motor vážně poškodit.*

**POZNÁMKA**

*(Verze LPG). Systém alarmu automaticky zastaví motor než se hladina oleje dostane pod bezpečnostní limit. Abyste předešli náhodnému zastavení motoru, vždy před každým spuštěním motoru hladinu oleje zkontrolujte.*

1. Přejeďte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdu.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Otevřete kapotu motorového prostoru (19) a upevněte ji podpůrnou tyčí (47).
4. Zvedněte a demontujte pravý boční panel (31).
5. Vyměňte kryt (A, Obr. 25).
6. Zkontrolujte hladinu oleje. Pokud je pod horní ryskou (E), dolijte doporučený olej, dokud nedosáhnete na horní rysku.
7. Nainstalujte opatrně plnicí víčko (A).

**Výměna motorového oleje****UPOZORNĚNÍ!**

*Vypuštěný motorový olej musí být zlikvidován v souladu s platnými zákony a předpisy.*

**POZNÁMKA**

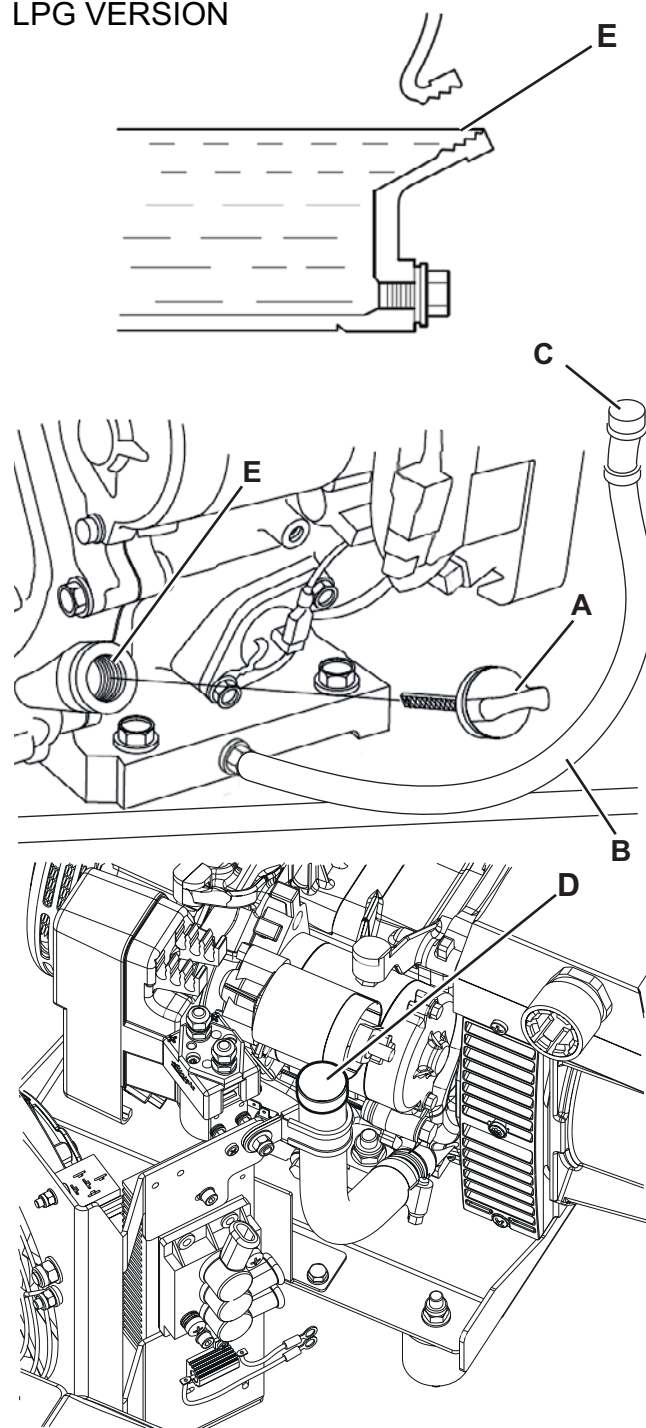
*Výměnu oleje doporučujeme provádět v době, kdy je motor horký, aby olej snáze vytékal.*

8. Provedte kroky 1 až 4 předchozího postupu.
9. Vyměňte kryt (A, Obr. 25).
10. Odpojte výpustnou hadici (B) a přisuňte ji k vnější straně stroje.
11. Vyměňte zástrčku (C) z hadice a nechte olej vytéct do vhodné sběrné nádoby, potom zástrčku znovu nasadíte vraťte hadici na místo.
12. Demontujte plnicí víčko (D) a nalijte nový olej plnicím hrdlem, dokud nedosáhne po horní rysku (E) v dutině.

**POZNÁMKA**

*Údaje o typu motorového oleje a množství náplní viz kapitola Technické parametry a návod k motoru.*

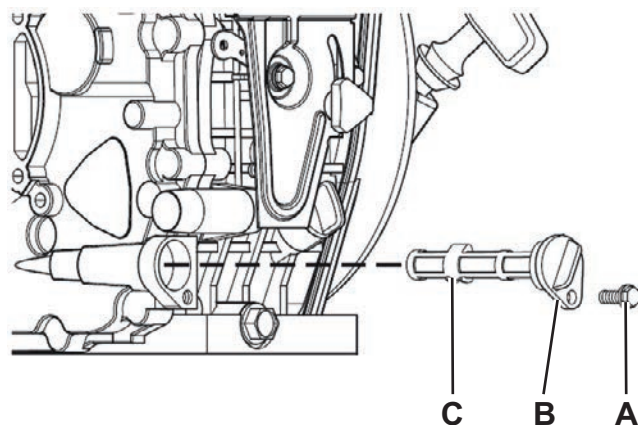
13. Nainstalujte zpět plnicí víčko (D) a víčko (A).

**LPG VERSION****Obr. 25**

P100926

**KONTROLA/ČIŠTĚNÍ OLEJOVÝCH FILTRŮ MOTORU (NAFTOVÁ verze)**

1. Přejedte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdu.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Otevřete kapotu motorového prostoru (19) a upevněte ji podpůrnou tyčí (47).
4. Zvedněte a demontujte levý boční panel (32).
5. Vyjměte šroub (A, Obr. 26).
6. Demontujte krytku (B) a vyjměte olejový filtr (C).
7. Vyčistěte olejový filtr nebo jej v případě poškození vyměňte.
8. Nainstalujte olejový filtr (C).
9. Zkontrolujte, zda je plnicí zátka oleje (B) zcela zasunutá.
10. Nainstalujte a utáhněte pojistný šroub (A).
11. Přidejte motorový olej podle pokynů (viz tabulka technických parametrů a návod k motoru).

**DIESEL VERSION**

P100927

**Obr. 26****UPOZORNĚNÍ!**

*Viz odstavec Kontrola hladiny motorového oleje s údaji o doplňování oleje.*

12. 5 minut zahřívajte motor a kontrolujte případné úniky oleje.
13. Jakmile je motor zahřátý, vypněte jej a nechte jej 10 minut vychladnout.

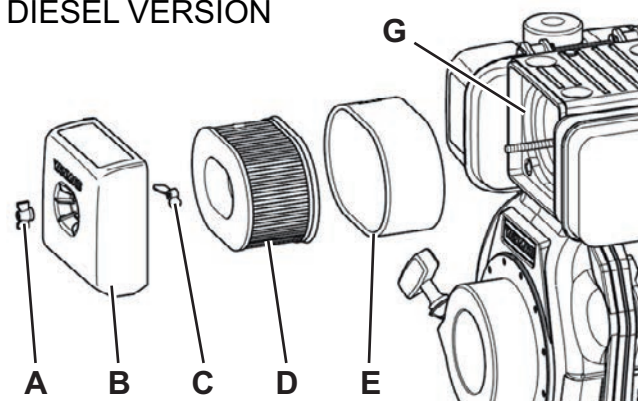
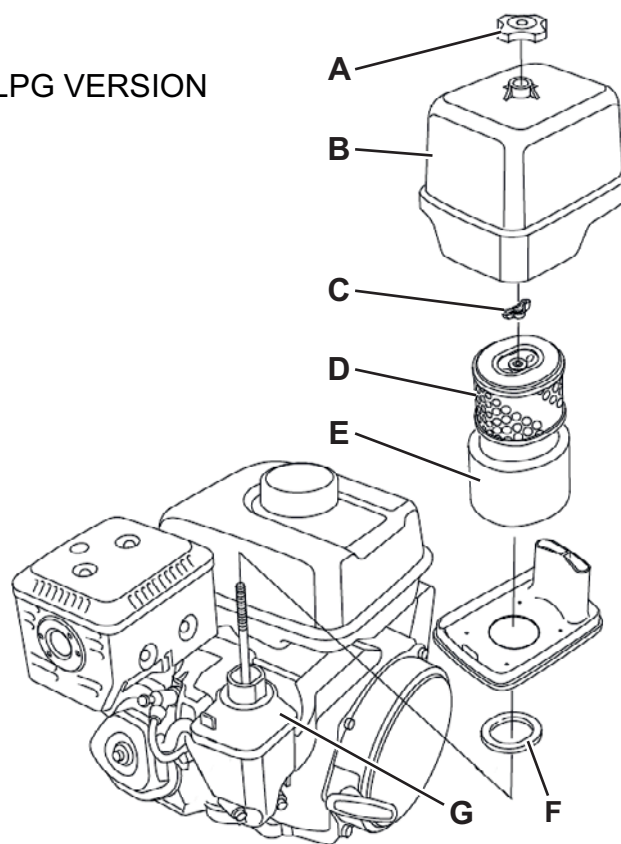
**KONTROLA/ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ MOTORU (NAFTOVÁ a LPG verze)**

Znečištěný vzduchový filtr omezuje průchod vzduchu, čímž snižuje výkonnost motoru. Při práci ve zvláště prašných oblastech vyčistěte nebo vyměňte filtry častěji než podle údajů v programu údržby.

**UPOZORNĚNÍ!**

***Spuštění motoru bez vzduchových filtrů nebo s poškozenými filtry může způsobit rychlejší opotřebení motoru.***

1. Přejeďte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdu.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Otevřete kapotu motorového prostoru (19) a upevněte ji podpůrnou tyčí (47).
4. (NAFTOVÁ verze). Zvedněte a demontujte levý boční panel (32).  
(Verze LPG). Zvedněte a demontujte pravý boční panel (31).
5. Vyšroubujte křídlovou matici (A, Obr. 27) a vyjměte kryt (B).
6. Vyšroubujte křídlovou matici (C) a demontujte filtr.
7. Od pěnového filtru (E) oddělte papírový filtr (D).
8. Zkontrolujte oba filtry a v případě potřeby je vyměňte. V případě potřeby papírový filtr (D) vyměňte (viz tabulka naplánované údržby).
9. Chcete-li filtry znovu použít, vyčistěte je oba pomocí stlačeného vzduchu [maximálně 207 kPa (2,1 kgf/cm)] uvnitř filtru. Nepoužívejte kartáč, mohlo by dojít k poškození vláken.
10. Základnu a kryt (B) vzduchového filtru očistěte vlhkým hadříkem. Dávejte pozor, aby nečistoty nepronikly do vzduchového vedení (G).
11. Nasadte pěnový filtr (E) na prachový filtr (D), potom filtr namontujte. Zkontrolujte, zda je těsnění (F) pod filtrem řádně upevněno. Filtr odmontujte pomocí matice (C).
12. Nainstalujte kryt (B) a odšroubujte křídlovou matici (A).

**DIESEL VERSION****LPG VERSION**

Obr. 27

P100928

**ČIŠTĚNÍ/VÝMĚNA ZAPALOVACÍ SVÍČKY MOTORU (verze LPG)**

Doporučené typy oleje naleznete v kapitole Technické parametry.

**UPOZORNĚNÍ!**

*Špatná svíčka může motor poškodit.*

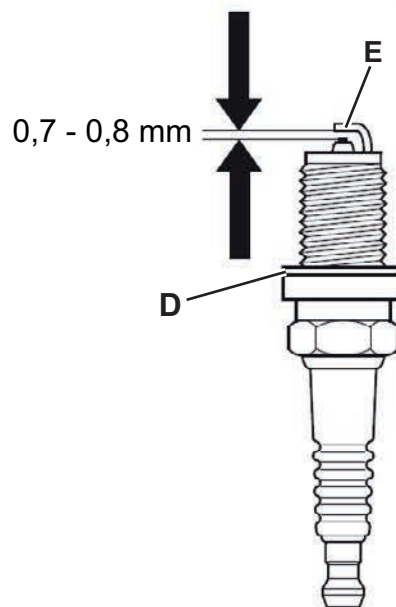
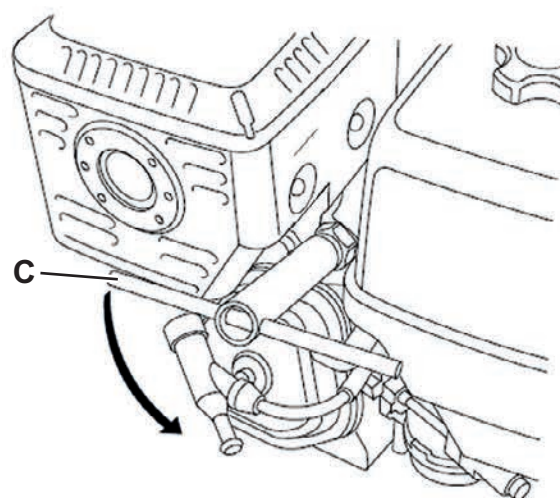
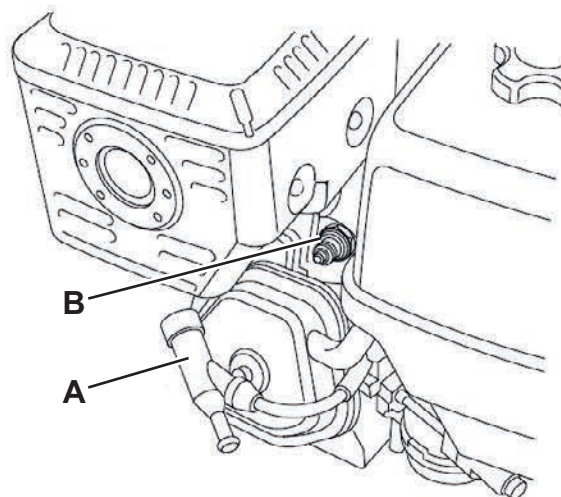
1. Přejeďte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdu.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Otevřete kapotu motorového prostoru (19) a upevněte ji podpůrnou tyčí (47).
4. Zvedněte a demontujte pravý boční panel (31).
5. Odpojte víčko svíčky (A, obr. 28) a odstraňte nečistoty v okolí zapalovací svíčky (B).
6. Zapalovací svíčku vyjměte pomocí správného klíče (C).
7. Zapalovací svíčku zkontrolujte. Vyměňte v případě poškození, znečištění, poškození těsnící podložky (D), nebo je-li elektroda opotřebovaná.
8. Pomocí spárové měrky změřte vzdálenost mezi zapalovacími svíčkami. Vzdálenost napraveným ohnutím boční elektrody (E). Vzdálenost mezi elektrodami musí být 0,70 až 0,80 mm.
9. Zapalovací svíčku nainstalujte ručně s velkou péčí, předejděte nesprávnému utažení.
10. Jakmile je zapalovací svíčka na místě, utáhněte ho správným klíčem, stiskněte těsnící podložku.
11. Když je nainstalovaná nová zapalovací svíčka, utáhněte o 1/2 otáčky jakmile je na svém místě a stlačte podložku.
12. Když je nainstalovaná původní zapalovací svíčka, utáhněte o 1/8 - 1/4 otáčky jakmile je na svém místě a stlačte podložku.

**UPOZORNĚNÍ!**

*Uvolněná zapalovací svíčka se může přehřát a poškodit motor.*

*Nepřetáhněte, v opačném případě by se mohly závity hlavice plynové láhve poškodit.*

13. Na zapalovací svíčku nainstalujte víčko.



Obr. 28


P100929

## NABÍJENÍ BATERIE (pouze pro verze s nainstalovanou volitelnou hybridní SADOU)



### UPOZORNĚNÍ!

Nabíjte baterie instalovanou nabíječkou, když začne blikat poslední segment ikony baterie

(A, obr. 29)  nebo na konci každé práce. Pravidelným dobíjením prodloužíte životnost baterií.

Dobíjení je nezbytné, když se na multifunkčním displeji zobrazuje obrazovka (B).



### VAROVÁNÍ!

Pokud jsou baterie vybité, nabíjte je znovu co nejdříve, protože jinak zkrátíte jejich životnost.

1. Přejedte strojem na rovný podklad a zatáhněte parkovací brzdu.
2. Otočte klíček zapalování (51) na „0“.
3. Zapojte zástrčku nabíječky baterií (D) do rozvodné sítě.



### VAROVÁNÍ!

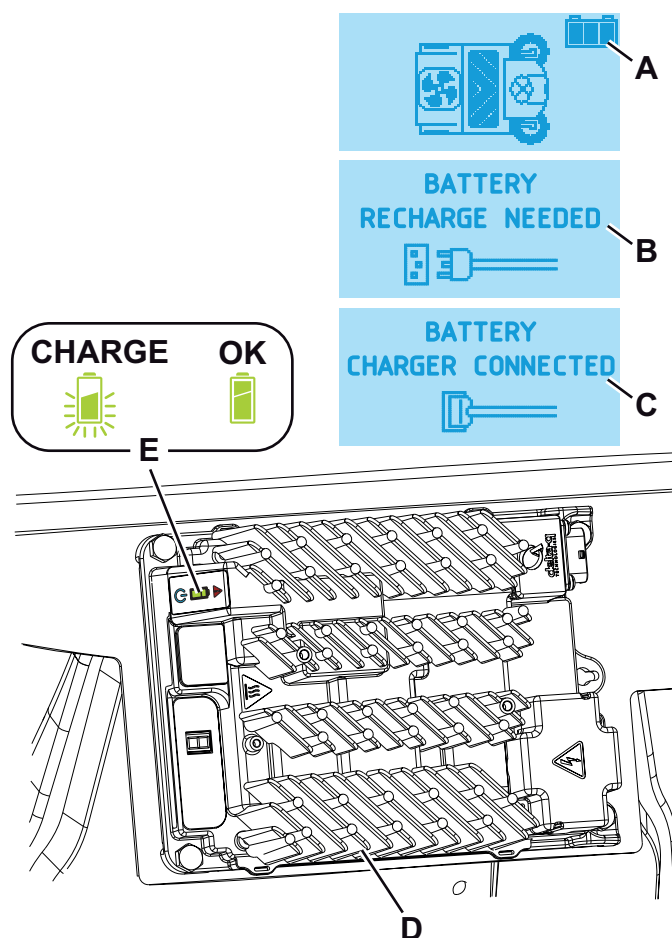
Zkontrolujte, že napětí a kmitočet na štítku nabíječky baterie (D) odpovídá hodnotám přívodu elektrické energie.



### POZNÁMKA

Po připojení nabíječky baterií do elektřiny bude činnost všech funkcí stroje automaticky přerušena. Na multifunkčním displeji se zobrazuje obrazovka (C) jako na obrázku.

4. Když bliká zelený symbol baterie nabíječky (E), baterie se nabíjejí.
5. Když zelený symbol baterie nabíječky (E) trvale svítí, baterie jsou nabitě.
6. Další informace o provozu nabíječky baterií naleznete v Příručce nabíječky baterie.
7. Odpojte kabel nabíječky baterií z elektřiny.



Obr. 29

P100924

## KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK



### POZNÁMKA

*Veškeré elektronické obvody stroje jsou chráněny elektronickými zařízeními, která se resetují automaticky. Bezpečnostní pojistky se aktivují pouze v případě vážného poškození.*

*Z tohoto důvodu by měl pojistky vyměňovat jen kvalifikovaný pracovník.*

*Postupujte podle servisní příručky, kterou vám poskytne každý prodejce Nilfisk.*

## BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními funkcemi.

### NOUZOVÉ TLAČÍTKO

Je po levé straně od obsluhy (69). V případě nouze se musí stisknout. Tím se ihned zastaví všechny funkce stroje.

### MIKROSPÍNAČ SEDADLA ŘIDIČE

Tento spínač je umístěn v sedadle řidiče (3) a umožňuje deaktivovat stroj, pokud pracovník obsluhy nesedí na sedadle řidiče.

### BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM PROTI PROKLUZOVÁNÍ

Snižuje rychlost na bezpečnou hodnotu podle potřeby při řízení a při jízdě po svahu, aby se předešlo prokluzování a zvýšila se stabilita stroje za všech provozních podmínek.

### SNÍMAČ ÚHLU STROJE

Pokud máte zásobník zvednout, když stroj není na rovné zemi, systém sníží rychlost pohybu zásobníku a upozorní obsluhu na to, že stabilita stroje může být kriticky ohrožena v závislosti na hmotnosti vysátého odpadu, a to pomocí akustické signalizace a ikony na displeji (71) dle obrázku 30.

### ZVEDACÍ SNÍMAČ ZÁSOBNÍKU

Když je zásobník zvednutý, snímač sníží rychlost stroje, vypne odsávací ventilátor a zastaví rotaci kartáče.

### BEZPEČNOSTNÍ VENTIL ZÁSOBNÍKU

Když je zásobník zdvihnutý, bezpečnostní ventil na hydraulickém systému brání náhodnému snížení zásobníku.




8.

P100918

Obr. 30



## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nelze spustit klíčem zapalování nebo se zastaví během práce.	Palivo nedosáhne do motoru.	Zkontrolujte, zda je otevřený palivový ventil (nafta). Zkontrolujte, zda je bezpečnostní ventil nádrže otevřený (LPG).
	Žhavicí svíčka nevydává jiskru (LPG).	Zapalovací svíčku zkontrolujte nebo vyměňte. (*)
	Baterie jsou vybité.	Dobijte pomocí správné nabíječky.
	Bylo stisknuto nouzové tlačítko.	Nouzové tlačítko stiskněte a uvolněte.
Motor nelze nastartovat klíčem zapalování nebo se zastaví během práce, na multifunkčním displeji se zobrazí ikona (71-R).	Nízká hladina motorového oleje.	Zkontrolujte hladinu motorového oleje a doplňte ji. (*)
Motor nelze nastartovat klíčem zapalování nebo se zastaví během práce, na multifunkčním displeji se zobrazí ikona (71-Q).	Příliš vysoká teplota motoru/sestavy alternátoru.	Počkejte, až motor vychladne, než budete stroj dále používat. Podle potřeby nechte kapotu otevřenou, aby se usnadnilo chlazení.
(Pouze pro verze s hybridní sadou). Stroj pracuje, jen když stojí, jinak se vypne, když je pod zátěží, a začne blikat ikona  .	Baterie jsou vybité.	Nabijte baterie. Pokud problém přetrvává, vyměňte baterie.
(Pouze pro verze s hybridní sadou). Životnost baterie je malá.	Baterie již nejsou v dobrém stavu.	Vyměňte baterie. Podle potřeby nainstalujte baterie s vyšší kapacitou.
Při otočení klíčku zapalování na „I“ se displej nezapne a stroj nefunguje.	Aktivováno nouzové tlačítko.	Nouzové tlačítko stiskněte a uvolněte.
Stroj se nepohybuje, když sešlápnete plynový pedál, na displeji se zobrazí zpráva alarmu.	Sešlápnutý plynový pedál, když je klíček zapalování v poloze „I“.	Klíček zapalování přepněte do pozice „0“, potom proveďte restart, aniž byste sešlápli plynový pedál.
	Operátor nesedí na sedadle řidiče.	Posadte se na sedadlo řidiče.
	Selhání pohonného systému.	Stroj vypněte a potom znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní centrum.
Stroj se nepohybuje a na multifunkčním displeji se zobrazí ikona (71-S).	Motor vypnutý.	Zapněte motor.
	Vadný alternátor.	Kontaktujte servisní středisko.
Stroj se pohybuje pomaleji než obvykle.	Zásobník není zcela zavřený.	Vraťte zásobník do vodorovné polohy a zcela jej spusťte dolů.
	Stroj se rozjel po skosené ploše a systém proti prokluzování ztratil správné referenční hodnoty.	Vypněte stroj a znovu jej spusťte na rovné ploše.
Hlavní kartáč nefunguje a příslušná ikona na displeji se nezobrazuje.	Bezpečnostní systém se aktivoval.	Stroj vypněte a potom znovu zapněte. Zkontrolujte stav hlavního kartáče (nečistoty zpomalující kartáče nebo nadměrný tlak na plochu).
Boční kartáče nepracují.	Bezpečnostní systém se aktivoval.	Počkejte, až motor bočního kartáče vychladne, pak resetujte přerušovač obvodu stiskem příslušného tlačítka.
Stroj sbírá jen málo nečistot a prachu.	Prachový filtr je ucpaný.	Vyčistěte prachový filtr pomocí natřásání filtru nebo demontáží.
	Zásobník je plný.	Vyprázdněte zásobník.
	Zástěry nejsou správně seřízeny nebo jsou rozbité.	Upravte/vyměňte zástěry.
	Kartáče nejsou správně seřízeny.	Upravte výšku kartáče.
Zásobník se nezvedá.	Hladina oleje hydraulické soustavy je nesprávná.	Zkontrolujte hladinu oleje hydraulické soustavy v nádrži.
	Stroj nestojí rovně.	Přejeďte se strojem zpět na rovnou plochu
Zásobník se nevysypává.	Zásobník je příliš nízko.	Zvedněte zásobník nejméně do výšky 350 mm.

Zásobník se nespouští.	Hydraulický olej velmi pomalu protéká bezpečnostním ventilem vlivem nízké teploty.	Chvilku počkejte a nechte olej hydraulické soustavy téct.
Filtr nefunguje.	Odpojení vibrátoru filtru.	Zapojte konektor filtru.
Prachový systém (volitelný) nefunguje.	Prázdná nádrž na obnovení vody.	Nádrž doplňte.
	Trysky nebo vodní filtr jsou zacpané.	Vyčistěte.
	Čerpadlo je porouchané.	Vyměňte ho. (*)

(\*) Další pokyny naleznete též v návodu k obsluze motoru.

(\*\*) Postup musí provést Servisní středisko Nilfisk.

Další informace vám poskytne servisní středisko Nilfisk, kde můžete prostudovat servisní příručku.

## LIKVIDACE

Stroj nechte zlikvidovat specializovanou firmou.

Před zlikvidováním stroje vyjměte a oddělte následující materiály, které je třeba je zlikvidovat náležitě v souladu s platnými zákony:

- Baterie
- Polyesterový prachový filtr
- Hlavní kartáč a boční kartáče
- Olej hydraulického systému
- Olejové filtry hydraulického systému
- Plastové komponenty a hadice
- Elektrické a elektronické součástky (\*)

(\*) Kontaktujte nejbližší středisko Nilfisk zejména tehdy, když likvidujete elektrické a elektronické součástky.

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>BEVEZETÉS</b> .....	<b>2</b>
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA .....	2
CÉLCSOPORT .....	2
A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA .....	2
KONFORMITÁSI NYILATKOZAT .....	2
AZONOSÍTÓ ADATOK .....	2
TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK .....	3
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS .....	3
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK .....	3
MŰKÖDÉSI KAPACITÁS .....	3
EGYEZMÉNYEK .....	3
<b>KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS</b> .....	<b>3</b>
<b>BIZTONSÁG</b> .....	<b>3</b>
A GÉPEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK .....	4
A KÉZIKÖNYVBEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK .....	4
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK .....	4
<b>KÉSZÜLÉK LEÍRÁS</b> .....	<b>8</b>
A GÉP FELÉPÍTÉSE .....	8
VEZÉRLŐ PANEL .....	11
KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK .....	12
MŰSZAKI ADATOK .....	12
DIESEL VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM .....	14
LPG VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM .....	16
<b>HASZNÁLAT</b> .....	<b>18</b>
ÜZEMANYAG .....	18
BEINDÍTÁS ELŐTT .....	19
A GÉP BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA .....	19
KÉZIFÉK .....	20
A GÉP KEZELÉSE .....	21
HULLADÉKTARTÁLY KIÜRÍTÉSE .....	22
A GÉP HASZNÁLATA UTÁN .....	23
HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET .....	23
<b>KARBANTARTÁS</b> .....	<b>23</b>
TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT .....	23
TÖBBFUNKCIÓS KIJELZŐ SZERVIZKÉPERNYŐK .....	25
FŐ KEFE MAGASSÁGÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA .....	27
FŐKEFE CSERÉJE .....	28
OLDALSÓ KEFE MAGASSÁGÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA .....	29
OLDALKEFE CSERÉJE .....	30
PANEL PORSZŰRŐ TISZTÍTÁSA ÉS INTEGRITÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE .....	31
PEREMMAGASSÁG ÉS MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE .....	32
DUSTGUARD™ RENDSZER VÍZSZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA (OPCIONÁLIS) .....	33
HIDRAULIKUS RENDSZER OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE .....	33
A MOTOR OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS OLAJCSERE (DIESEL verzió) .....	34
A MOTOR OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS OLAJCSERE (LPG verzió) .....	35
A MOTOR OLAJSZŰRŐINEK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (DIESEL verzió) .....	36
A MOTOR OLAJSZŰRŐINEK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (DIESEL és LPG verzió) .....	37
A MOTOR GYÚJTÓGYERTYÁJÁNAK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (LPG verzió) .....	38
AKKUMULÁTOR TÖLTÉS (csak az opcionális hibrid KÉSZLETTEL felszerelt verzióknál) .....	39
BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE .....	40
<b>BIZTONSÁGI FUNKCIÓK</b> .....	<b>40</b>
VÉSZLEÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB .....	40
VEZETŐ ÜLÉSÉNEK MIKROKAPCSOLÓJA .....	40
CSÚSZÁSGÁTLÓ RENDSZER .....	40
GÉP DŐLÉS ÉRZÉKELŐ .....	40
HULLADÉKÜRÍTŐ EMELŐJÉNEK ÉRZÉKELŐJE .....	40
HULLADÉKTARTÁLY BIZTONSÁGI SZELEP .....	40
<b>PROBLÉMAMEGOLDÁS</b> .....	<b>41</b>
<b>LESELEJTÉZÉS</b> .....	<b>42</b>

## BEVEZETÉS



### MEGJEGYZÉS

A zárójelekben látható számok a Gép Leírás fejezetben mutatott alkatrészekre vonatkoznak.

## A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Információkat tartalmaz a műszaki adatokról, biztonságról, a működésről, a tárolásáról, a karbantartásáról, a tartalék alkatrészekről és az ártalmatlanításról.

Mielőtt bármilyen műveletet hajtanának végre a gépen, a kezelőknek és a szakképesített technikusoknak figyelmesen át kell olvasniuk ezt a kézikönyvet. Lépjen kapcsolatba a Nilfisk-el, ha kétségei támadnának az utasítások értelmezését illetően, vagy ha további információra van szüksége.

## CÉLCSOPORT

Ez a Kézikönyv a szakképzett kezelők és a gép karbantartásával foglalkozó szerelők részére készült.

A kezelők nem hajthatnak végre szakképzett technikusok által végrehajtható műveleteket. A Nilfisk nem vonható felelősségre az ezen tiltás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

## A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Használati útmutatót mindig tartsa a gép közelében, egy megfelelő dobozban, minden olyan folyadéktól vagy anyagtól távol, ami annak sérülését okozhatja.

## KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A géphez mellékelt Konformitási Nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel a jogszabályokban rögzítetteknek.



### MEGJEGYZÉS

Az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát mellékeljük a gép dokumentációjához.

## AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép sorozatszámát és modell nevét a lemezen jelöltük (30).

A termék kódszáma és a gyártás éve ugyanazon a táblán van feltüntetve.

A motor modell- és sorozatszáma a motor tábláján van feltüntetve (lásd a motor kézikönyvét).

Ez hasznos információ, ha pótalkatrészeket rendel a géphez és a motorhoz. Használja az alábbi táblázatot a gép és a motor azonosító adatainak leírására, a későbbi ügyintézés érdekében.

GÉP modellje .....
TERMÉKKÓD .....
GÉP sorozatszám .....
MOTOR modellje .....
MOTOR sorozatszám .....

## TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

- Cserealkatrész Lista (készülékkel együtt szállítva)
- Motor kézikönyv (Yanmar L70N) (DIESEL változatok)
- Motor kézikönyv (Honda iGX 200) (LPG változatok)
- A Nilfisk Szervizközponttól felvilágosítást kérhet a gépkönyvvel kapcsolatban

## PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges működtetési, karbantartási és javítási műveletet szakképesített személyzet vagy pedig a Nilfisk Szervizközpontok hajthatnak végre. Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.

Hívja a Nilfisk-ot a javítással ill. pótalkatrészek és kiegészítők rendelésével kapcsolatban, melyhez adja meg a gép modellszámát, a termékkódját és sorozatszámát.

## MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Nilfisk folyamatosan tökéletesíti termékeit, és fenntartja magának a jogot, hogy saját belátása szerint változtatásokat és javításokat hajtson végre anélkül, hogy köteles lenne ezeket a fejlesztéseket a korábban eladott gépeken alkalmazni. Bármely változtatást és/vagy kiegészítő egység hozzáadását jóvá kell hagyatni a Nilfisk, és velük kell végrehajtatni.

## MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A seprőgép kezelő által irányított, szilárd és egyenletes padló tisztítására (sepregetésére/porszívózására) alkalmas gép, mely ipari és nem ipari környezetben egyaránt biztonságosan használható.

## EGYEZMÉNYEK

Előre, hátra, elöl, hátul, bal, jobb, irányok a Kézikönyvben, a vezetőülésben ülő kezelőt veszi vonatkoztatási pontnak (3).

## KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS



### FIGYELEM!

*A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.*

Átvételkor figyelmesen ellenőrizze, hogy a gép és a csomagolás nem sérült a szállítás során. Látható sérülések esetén, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse a szállítóval, aki leszállította. Azonnal vegye fel a kapcsolatot a fuvarozóval, és jelentse be a szállítmány sérülését.

Ellenőrizze a gép felszereltségét a következők alapján:

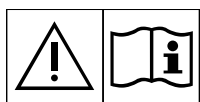
- Technikai dokumentáció:
  - Seprőgép Használati útmutató (jelen dokumentum)
  - Motor kézikönyv (Yanmar L70N) (DIESEL változatok)
  - Motor kézikönyv (Honda iGX 200) (LPG változatok)
  - Seprőgép pótalkatrész lista
- Sz. 1 10 A biztosíték

## BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelzik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig gondosan olvassa el ezt az információt, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és a tárgyi eszközök védelmének érdekében.

A balesetek megelőzése érdekében fontos a gép kezelőjének közreműködése. Egy balesetmegelőző program sem hatásos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesetmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

## A GÉPEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK



## FIGYELMEZTETÉS!

*Figyelmesen olvassa el az utasításokat, mielőtt bármilyen műveletet kezdene el a gépen.*



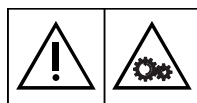
## FIGYELMEZTETÉS!

*Forró alkatrészek, égés kockázata.*



## VESZÉLY!

*Belső robbanómotor.  
Ne lélegezze be a kipufugógázokat.  
A szénmonoxid (CO) agykárosodást vagy halált okozhat.*



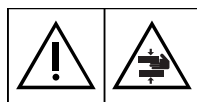
## FIGYELMEZTETÉS!

*Mozgó alkatrészek.*



## FIGYELMEZTETÉS!

*Ne mossa le a gépet közvetlen vagy nyomás alatt levő vízsugárral.*



## FIGYELMEZTETÉS!

*Mozgó alkatrészek. Zúzódásveszély.*



## FIGYELMEZTETÉS!

*Ne használja a gépet a specifikációkban meghatározottnál nagyobb lejtőn.*



## FIGYELMEZTETÉS!

*Feszültség alatt lévő alkatrészek.  
Korrozív folyadékok jelenléte.*

## A KÉZIKÖNYVBEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK



## VESZÉLY!

*Jelzi a Kezelőre veszélyes - életveszélyes - helyzetet.*



## FIGYELMEZTETÉS!

*Potenciális veszélyt jelez az emberekben és kárt a tárgyakban.*



## FIGYELEM!

*Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Fordítson különös figyelmet ezzel a szimbólummal jelzett bekezdésekre.*



## MEGJEGYZÉS

*Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó észrevételt mutat.*



## FELVILÁGOSÍTÁS

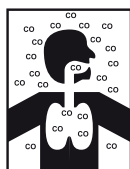
*Azt jelzi, hogy valamely művelet elvégzése előtt szükséges-e a Használati Utasítás megtekintése.*

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.



## VESZÉLY!



- *A szénmonoxid (CO) agykárosodást vagy halált okozhat.*
- *Ezen munkagép belső égésű motorja szénmonoxidot bocsáthat ki.*
- *Ne lélegezze be a kipufugógázokat.*
- *Belső térben csak kellő szellőzés mellett használja, és legyen valaki segítségül, aki figyelemmel kíséri a kezelő egészségét.*

**VESZÉLY!**

- *Bármilyen karbantartási, javítási, tisztítási vagy csere művelet elvégzése előtt válassza le az akkumulátor csatlakozót, vegye ki az indítókulcsot és húzza be a kézféket.*
- *A gépet csak szakképzett személyzetnek szabad használnia.*
- *Éles kanyarodásokat csak biztonságos módon szabad végezni. Kerülje a hirtelen kanyarodásokat, különösen lejtőn és emelkedőn, valamint az emelt tartállyal végzett kanyarodást.*
- *Ne emelje fel a tartályt, ha a készülék lejtőn tartozkodik.*
- *Tartsa távol az akkumulátort szikrától, lángtól és izzó anyagtól.*
- *Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.*
- *Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.*
- *Ha nyitott védőtető alatt dolgozik, győződjön meg róla, hogy az véletlenül nem csukódhat be.*
- *Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében: Ez a készülék nem alkalmas veszélyes porok összeszedésére.*
- *Vigyázat: az üzemanyag rendkívül gyúlékony.*
- *Ne dohányozzon és ne vigyen nyílt lángot arra a területre, ahol a gépet tankolják, vagy ahol az dízel üzemanyagot tárolják.*
- *Az üzemanyagot külső térben vagy jól szellőző területen töltsé újra, a motor pedig legyen leállítva.*
- *Hagyjon legalább 4 cm helyet a töltőnyakban az üzemanyag megfelelő tágulásához.*
- *Tankolás után ellenőrizze, hogy megfelelően lezárta-e a benzintartály fedelét.*
- *Ha a tankolás során kiloccsan valamennyi benzin, tisztítsa meg a tartály környékét, és hagyja hogy a gőz elpárologjon a motor elindítása előtt.*
- *Az üzemanyag ne érjen bőrhöz; ne lélegezze be a benzingőzt. Gyermekektől távol tartandó.*
- *Ne döntse meg túlságosan a motort, vagy a gépet, nehogy kifolyjon az üzemanyag.*
- *A gép mozgásakor az üzemanyagtartálynak tilos teljesen megtöltött állapotban lennie, és a üzemanyagszelepnek zárva kell lennie.*
- *Ne helyezzen semmilyen tárgyat a motorra.*
- *Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtana a motoron, állítsa azt le. A véletlen elindulás elkerülése érdekében húzza ki a gyújtógyertya dugós csatlakozóját, vagy húzza ki az akkumulátor negatív terminálját.*
- *Lásd még az ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK részt a motor felhasználói kézikönyvben, amelyet ezen kézikönyv szerves részének kell tekinteni.*
- *A gép ölmos akkumulátorral (NEDVES) van felszerelve. Ne döntse meg a gépet 30°-osnál nagyobb mértékben, különben az erősen maró hatású sav kiszivároghat az akkumulátorból. Ha a gépet meg kell billenteni karbantartás miatt, vegye ki az akkumulátorokat.*
- *(LPG verzió esetén). Gázszivárgás esetén ne használja a készüléket. Válassza le az tömlőt és cserélje ki az LPG tankot. Ha a gázszivárgás továbbra is fennáll, válassza le az üzemanyagtömlőt, és lépjen kapcsolatba a Nilfisk Szervíz Központtal.*

**FIGYELMEZTETÉS!**

- *Figyelmesen olvassa el az utasításokat, mielőtt elkezdene bármilyen karbantartási/javítási műveletet.*
- *Amikor a hidraulikarendszer közelében dolgozik, mindig viseljen védőöltözéket és védőszemüveget.*
- *E gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és tudással a gép használatát, kivéve, ha megfelelő oktatásban részesülnek vagy egy felelős személy felügyelete mellett használják azt.*
- *A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a géppel.*
- *A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.*
- *A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Csak a Nilfisk által ajánlott tartozékokat használja.*
- *Minden használat előtt alaposan vizsgálja át a gépet, és mindig ellenőrizze, hogy minden alkatrész fel van-e szerelve. Ha a gép nincs tökéletesen összeszerelve, az személyi sérüléseket és károkat okozhat.*
- *Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.*
- *A gép illetéktelenek által történő használatának megelőzése érdekében húzza ki a slusszkulcsot.*
- *Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy nem képes önálló helyváltoztatásra.*
- *Ne használja a gépet a specifikációkban meghatározottnál nagyobb lejtőn.*
- *Ne döntse meg a gépet magán a gépen feltüntetett szögénél jobban, így megakadályozhatja annak instabilitását.*
- *A géppel szállított, vagy a Használati útmutatóban megadott keféket használja. Más kefék használata csökkentheti az üzembiztonságot.*



## FIGYELMEZTETÉS!

- „A” osztályú termék. Háztartási használatban előfordulhat, hogy a termék rádió interferenciát okoz, amely esetben a felhasználónak megfelelő óvintézkedésekre lehet szüksége.
- A gép használata előtt a Használati útmutatóban feltüntetett módon csukja be az ajtókat és a burkolatokat.
- Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízszugárral, vagy maró hatású anyagokkal.
- Csak megfelelően megvilágított helyen használja a készüléket.
- A munkalámpákat (opcionális) csak a megtisztítandó padló láthatóságának növelése érdekében szabad használni. A gép a munkalámpa használata ellenére sem használható sötétben.
- A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérüléseket és károkat.
- Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.
- Soha ne döntse el a gépen található folyadéktartályokat, mindig használja a megfelelő tartót.
- A tárolási hőmérsékletnek 0 °C – +40 °C között kell lennie.
- A gép működési hőmérsékletének 0 °C – +40 °C között kell lennie.
- A páratartalomnak 30 % és 95 % között kell lennie.
- Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. Tárolja a készüléket fedél, alatt, száraz helyen. A gépet száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények között tartása, használata tilos (adott esetben).
- A gépet ne használja szállító- illetve húzó/vontató eszköznek.
- A gép maximális kapacitása, a kezelő súlyát nem számítva 240 kg (a hulladék tömege).
- Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.
- A működési sebességet a padló állapotához igazítsa.
- Lejtőn való haladáskor kerülje a hirtelen fékezést. Kerülje az éles fordulókat. Lejtőn való haladáskor lassan haladjon.
- A gép nem használható közutakon vagy utcán.
- Ne avatkozzon bele a biztonsági védőegységek működésébe.
- Lelkiismeretesen tartsa be a napi rutin karbantartási feladatokat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílások eltömődtek. Minden esetben kerülje el, hogy por, haj vagy egyéb idegen anyag kerüljön a nyílásokba, melyek megakadályozhatják a levegő áramlását.
- (Kizárólag a DustGuard™ rendszerrel ellátott verzióknál). Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagyponthoz közel van. A tartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.
- Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.
- Amennyiben a gépet szervizelés miatt tolni kell (kifogyott üzemanyag, motorhiba stb.), abban az esetben a sebesség nem haladhatja meg a 4km/h sebességet.
- A gép hibás működése esetén győződjön meg arról, hogy azt nem a karbantartás elmaradása okozza. Egyébként forduljon segítségért a felhatalmazott Szervizközponthoz vagy felhatalmazott személyzethez.
- Alkatrészcsere szükségessége esetén szerezze be az EREDETI alkatrészeket a HIVATALOS Forgalmazótól vagy a Vízonteladótól.
- A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervizközpont végezze.
- A gépet megfelelően kell leselejtezni a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorsav, olajok, stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális hulladéklerakókba kell szállítani (lásd a Leselejtezés c. fejezetet).
- A motor működése közben a kipufogó felforrósodik. Ne érintse meg a kipufogót ha forró, mert az égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- A motor elégtelen mennyiségű olajjal történő működtetése súlyosan károsíthatja a motort. Az olajsintet lekapcsolt motor mellett és vízszintes síkon ellenőrizze.
- Soha ne működtesse a motort levegőszűrő nélkül, mert károsodhat a motor.
- A benzinmotor műszaki szervizelését felhatalmazott Forgalmazóknak kell végeznie. Kizárólag eredeti vagy a motor minőségének megfelelő alkatrészeket használjon. A gyenge minőséggel rendelkező cserealkatrészek súlyosan károsíthatják a motort.
- Lásd még az ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK részt a motor felhasználói kézikönyvben, amelyet ezen kézikönyv szerves részének kell tekinteni.



A baktériumok elszaporodására vonatkozó utasításokat és a mikróbák jelenlétéből fakadó egyéb veszélyeket a DustGuard™ rendszer (opcionális) leírásánál találja.

**FIGYELMEZTETÉS!**

*Annak elkerülése érdekében, hogy a kezelő és más személyek megfertőződjenek a porvédő rendszerben elszaporodó mikrobáktól és Legionellától, tegye meg a következő óvintézkedéseket:*

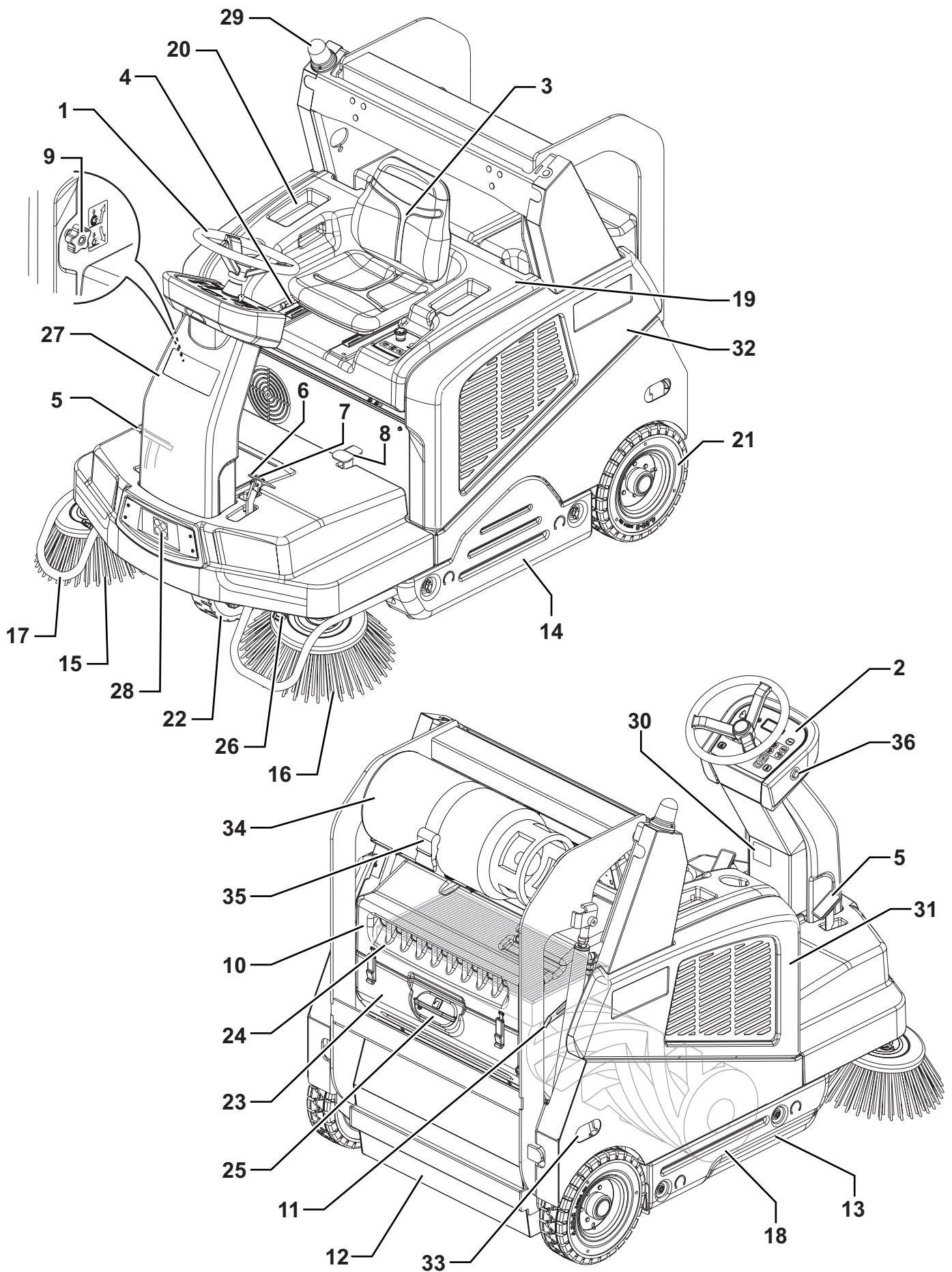
- *Amennyiben lehetséges, a tartályt hideg vízzel töltsse fel (< 20°C).*
- *NE HASZNÁLJON állóvizet a tartály feltöltéséhez.*
- *NE HASZNÁLJON újrahasznosított, nem iható vagy a talajjal kapcsolatba került vizet.*
- *A fúvókákat minden esetben a padló felé fordítsa, így elkerülheti a víz belélegzését.*
- *Ne tárolja a gépet a környezetben vagy hőforrások közelében.*
- *Ne töltsse túl a tartályt. A tartályt annyira töltsse fel, hogy a rendszer segítségével kiüríthető legyen.*
- *A használatától függően a tartályt 10 óránként vagy hetente egyszer ürítse ki.*
- *Amennyiben a gépet több, mint egy hétig nem használja, a tárolás előtt teljesen ürítse ki a tartályt és hagyja megszáradni azt.*
- *Amennyiben a tartályt nem tudja rendszeresen megtisztítani, használjon baktériumölőt, mely megakadályozza a Legionella baktérium elszaporodását. A baktériumölő szert a helyi jogszabályoknak megfelelően válassza ki és minden esetben tartsa be annak utasításait, így elkerülheti, hogy az emberek veszélyes vegyszerekkel érintkezzenek.*
- *Amennyiben vegyszerek használatára van szükség a víztartályban, minden esetben tartsa be a termék címkéjén feltüntetett információkat és figyelmeztetéseket.*

## KÉSZÜLÉK LEÍRÁS

### A GÉP FELÉPÍTÉSE

1. Kormánykerék
2. Vezérlőpanel (lásd a következő bekezdést)
3. Vezetőülés biztonsági mikrokapcsolója
4. Szék állítására szolgáló kar
5. Gázpedál
6. Szervíz fék pedál
7. Rögzítőfék kar: nyomja meg a szervízfék pedálját (6), aztán használja a kart (7), hogy átváltson az üzempékről a rögzítőfékre
8. Elülső perem emelő pedál
9. Főkefe magasságbeállító gomb:
  - Forgassa azt az óra járásával ellenkező irányba a kefe padlóra kifejtett nyomásának növeléséhez
  - Forgassa azt az óra járásával megegyező irányba a kefe padlóra kifejtett nyomásának csökkentéséhez
10. Szívórendszer hátsó motorházfedele
11. Szívórendszer motorházfedelének kioldó karja
12. Hulladéktartály (Ha megtelt, ürítse)
13. Jobb ajtó (kizárólag karbantartási műveletek esetén lehet kinyitni)
14. Bal ajtó (a fő kefe kiszerezéséhez)
15. Jobboldali kefe
16. Bal oldali kefe (opcionális)
17. Oldalsó kefevédők (opcionális)
18. Főkefe
19. Motor tároló ajtaja
20. Kannatartó
21. Hátsó kerekek
22. Első kerék és kormánykerék
23. Porszűrő tartály / Porvédő rendszer víztartálya (opcionális)
24. Panelszűrő
25. Porvédő rendszer víztartályának dugasza (opcionális)
26. Porkezelő rendszer fúvókája (opcionális)
27. Elülső oszlop
28. Üzemvilágítás (opcionális)
29. Jelzőfény (mindig bekapcsolva, ha a gyújtáskulcs „I” helyzetben van)
30. Sorozatszám/technikai adatok/EC minősítési lap
31. Jobb oldalpanel - levehető
32. Bal oldalpanel - levehető
33. Rögzítési pontok a szállításhoz (nem emeléshez)
34. LPG tartály (LPG verzió)
35. LPG tartály rögzítőszalag (LPG verzió)
36. Motor leállító nyomógomb (opcionális, csak hibrid motornál)

## A GÉP FELÉPÍTÉSE (Folytatás)

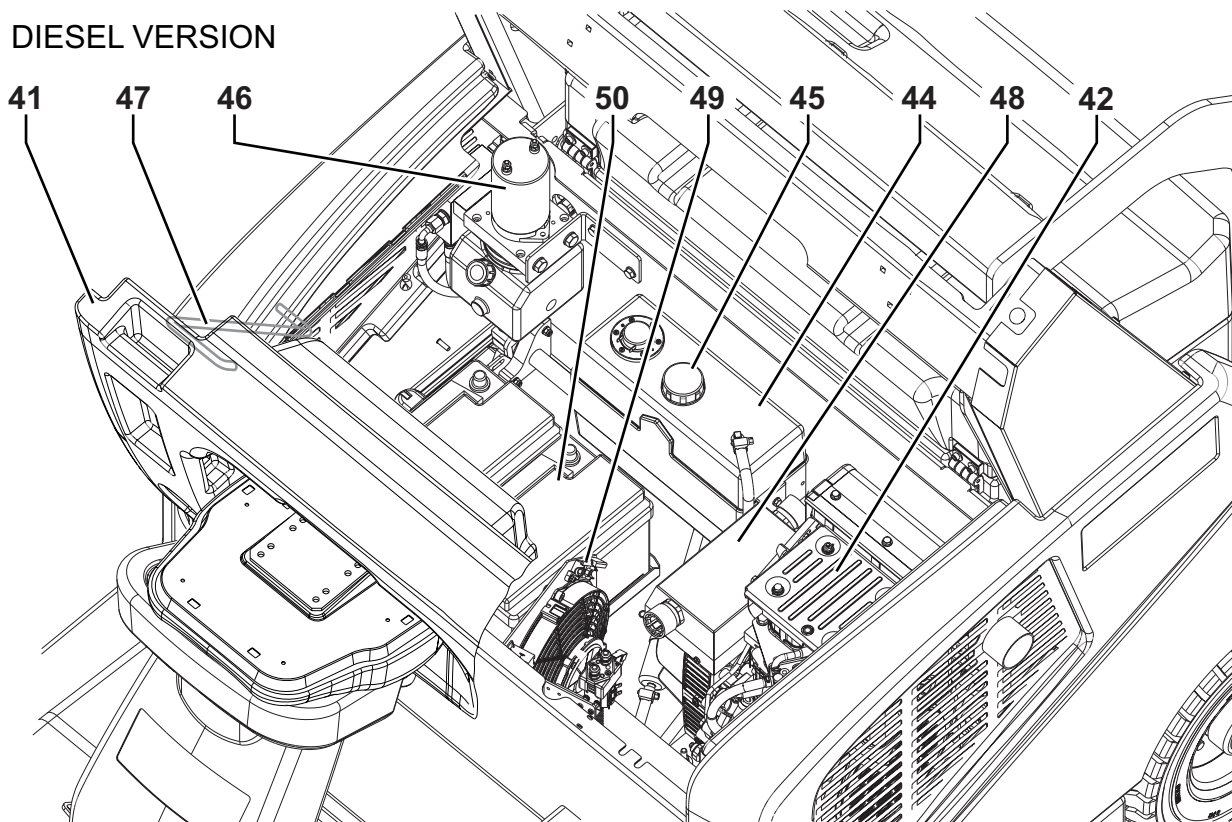
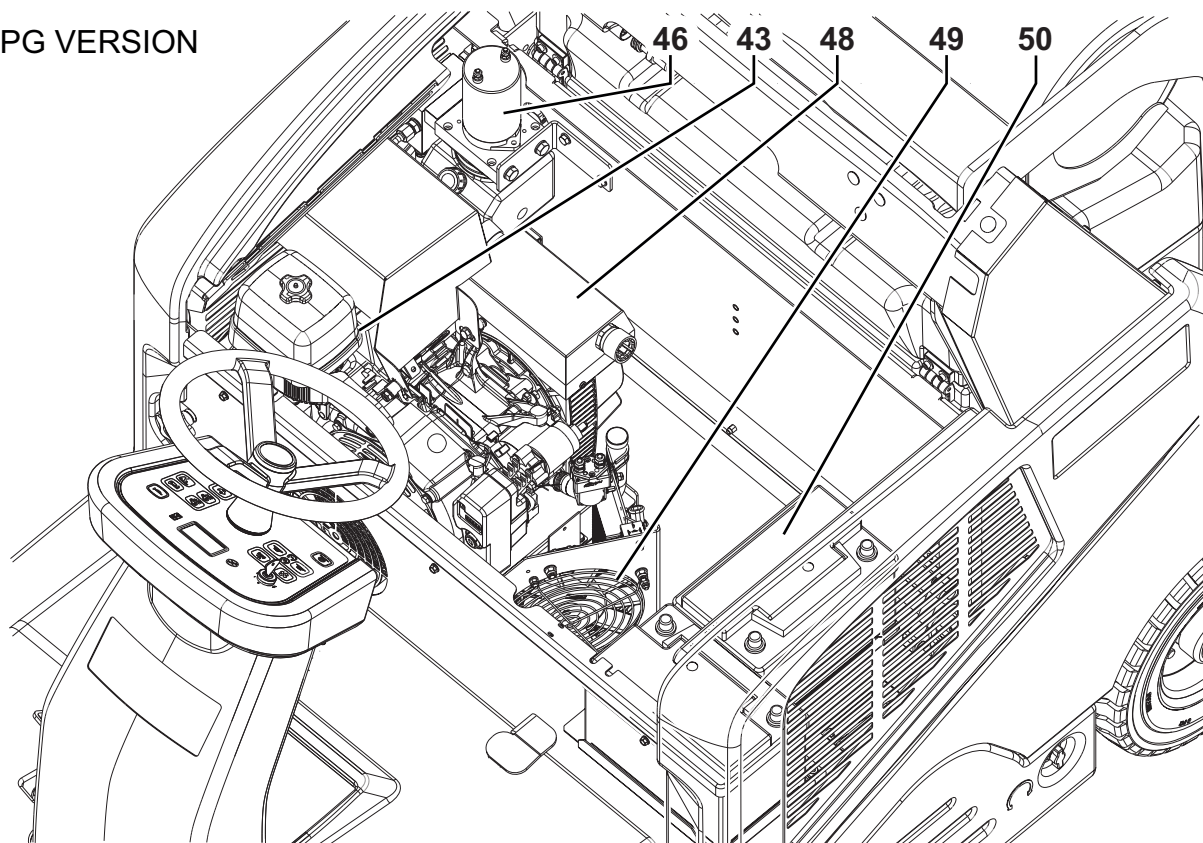


P100919

**A GÉP FELÉPÍTÉSE (Folytatás)**

- 41. Motor tároló ajtaja (nyitás)
- 42. Dízelmotor
- 43. LPG MOTOR
- 44. Üzemanyagtartály
- 45. Benzintanksapka

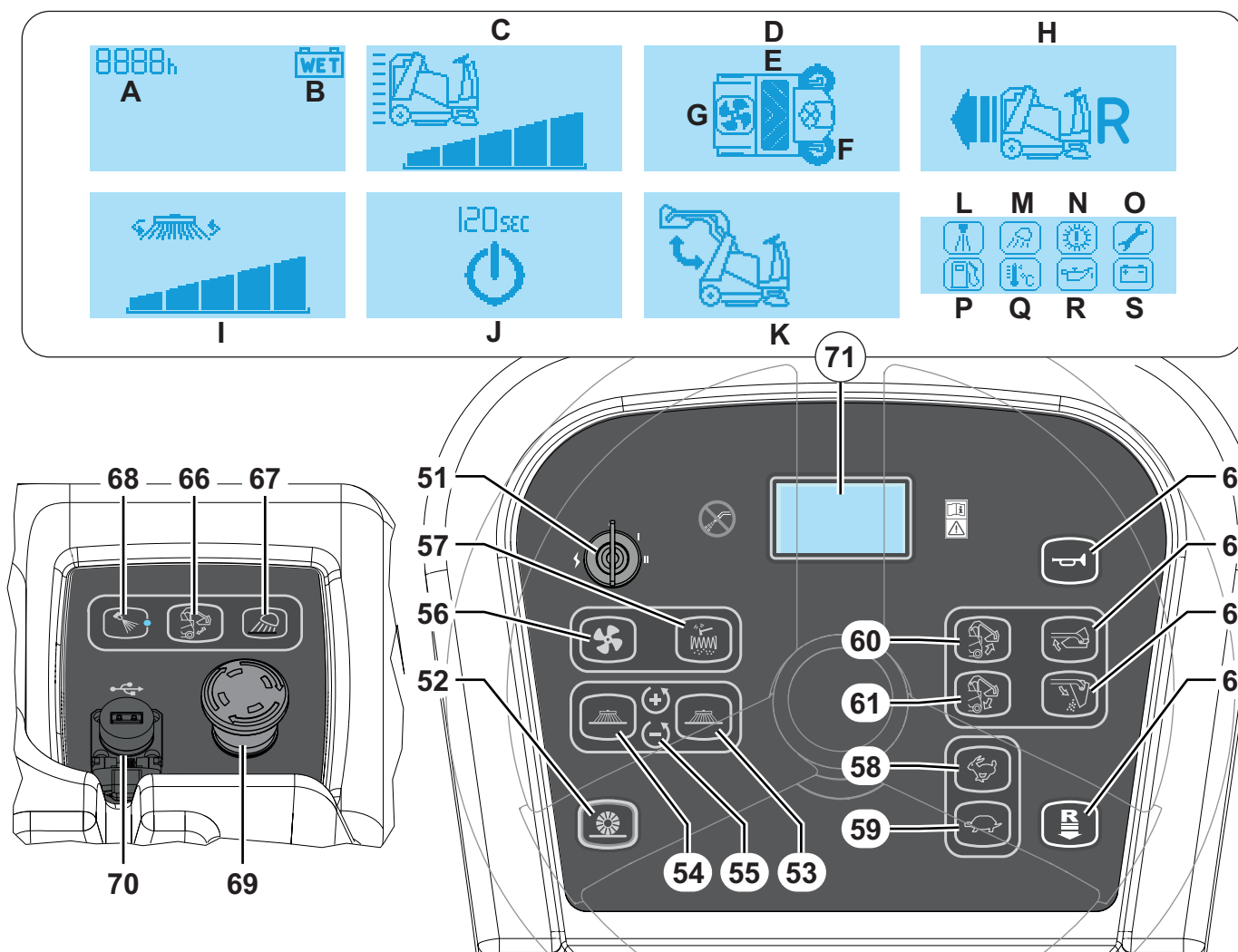
- 46. Hidraulikus egység tartállyal a hulladéktartály felemeléséhez
- 47. Motorháztető biztonsági rúd
- 48. Generátor
- 49. Ventilátor
- 50. Akkumulátorok

**DIESEL VERSION****LPG VERSION**

P100920

## VEZÉRLŐ PANEEL

51. Gyújtás kulcs:
- Ha a „0” állásba forgatja, kikapcsolja az elektromos rendszert és letiltja a gép minden funkcióját
  - Ha „I” állásba fordítja, elindítja a motort. Miután a gép elindult, eressze el a kulcsot, mely visszaáll „I” állásba (gép BE)
52. Seprés/szívás egyérintős nyomógombja
53. Jobb oldali kefe nyomógombja
54. Bal oldali kefe nyomógombja
55. Oldalsó kefék forgási sebességét szabályozó nyomógombok
56. Porszívó nyomógomb
57. Szűrő-rázó nyomógomb
58. Maximális gépsebesség növelése nyomógomb
59. Maximális gépsebesség csökkentése nyomógomb
60. Hulladéktartály emelés nyomógomb
61. Hulladéktartály leengedés nyomógomb
62. Hulladéktartály ürítés nyomógomb
63. Hulladéktartály visszaállítás nyomógomb
64. Hátramenet/előremenent váltás nyomógomb
65. Duda nyomógomb
66. Hulladéktartály mozgatás engedése nyomógomb
67. Üzemvilágítás nyomógomb (opcionális)
68. DustGuard™ porvédő rendszer nyomógomb (opcionális)
69. Vészhelyzet nyomógomb. Vészhelyzet esetén meg kell nyomni a gép összes funkciójának leállítása érdekében. A vésznyomógomb kiengedéséhez a nyíl irányába forgassa el.
70. USB-port (opcionális)
71. Többfunkciós kijelző
- Kijelzett elemek:
- A) Munkaórák  
B) Akkumulátor típus  
C) Maximális gépsebesség beállítás  
D) Üzemképernyő  
E) A főkefe aktiválása  
F) Oldalsó kefék aktiválása  
G) Szívórendszer aktiválása  
H) Hátramenet kapcsoló  
I) Oldalsó kefe sebesség beállítása  
J) Automatikus leállás időzítő  
K) Hulladéktartály nyitás figyelmeztető jelzés  
L) DustGuard™ rendszer  
M) Jelzőfény bekapcsolva  
N) A főkefe elkopott  
O) Szervizhívás  
P) Üzemanyag-tartalék figyelmeztetés  
Q) Motor túlmelegedés figyelmeztetés  
R) Motor olajnyomás figyelmeztetés  
S) Generátor figyelmeztetés



P100921

**KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK**

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

- Bal oldali kefe
- A főkefék és az oldalsó kefék keményebb vagy lágyabb sörtékkel telepíthetők
- Papír porszűrő
- Nyomot nem hagyó szoknyák
- Munkalámpa
- Biztonsági öv
- Rugós ülés
- Jobb és bal kartámla
- Nyomot nem hagyó kerekek
- FOPS védőtető
- Tetőburkolat
- Oldalsó kefe védőlemezek
- DustGuard™ rendszer
- USB™ port
- Hibrid motor

A további kiegészítő tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

**MŰSZAKI ADATOK**

Modell		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Tisztítási szélesség	egyoldalas kefével	1 175 mm	
	kétoldali kefével	1 500 mm	
Főkefe méret (hossz x átmérő)		850 x 360 mm	
Oldalkefe átmérő		500 mm	
Hulladékürítő	kapacitás	150 liter	
	maximálisan felemelhető tömeg	240 kg	
	maximális emelési magasság	1 650 mm	
Szűrő	tisztítórendszer	Elektromos szűrő-felrázó	
	terület	7 m <sup>2</sup>	
	szűrési kapacitás	4 µm	
Teljesítmény		4,1 kW (5,5 lóerő) @ 3.000 ford/perc	6,3 kW (8,4 lóerő) @ 3.600 ford/perc.
Motor modellje		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Üzemanyag típusa		Diesel	LPG
Üzemanyagtartály-kapacitás		7 liter	15 Kg
Típus	motorolaj	SAE 15W40	SAE 10W30
	Hulladékürítő hidraulikus emelőrendszere	Arnica 46	
Főkefe	motorteljesítmény	1 250 W	
	sebesség	4 800 ford./perc	
Oldalsó kefe	motorteljesítmény	120 W	
	sebesség (változó)	40 - 155 ford/perc.	
Elszívó	motorteljesítmény	260 W	
Meghajtás	típusa	elektromos, első kerekes	
	fogaskerék-motor	1 200 W	
	sebesség előre	10 km/óra	10 km/óra
	sebesség hátra	4,5 km/óra	4,5 km/óra
Maximális dőlés munka közben		20 %	
Hulladékürítő hidraulikus vezérlőegység		800 W	
Szűrő rázó motor		2 x 12 W	
Összes elnyelt teljesítmény		2,6 kW	
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	géptest	1 875 x 1 200 x 1 564 mm	
	gép oldalsó kefékkel	1 875 x 1 300 x 1 564 mm	
	gép FOPS védőtetővel (opcionális)	1 875 x 1 200 x 1 995 / 2 075 mm	
LPG tartály maximális mérete (hossz x átmérő)		-	886 x 306 mm

## MŰSZAKI ADATOK (Folytatás)

Modell		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Tömeg	nettó tömeg	757 Kg	764 Kg
	összes nettó tömege (*)	838 Kg	871 Kg
	első tengelyre jutó nettó tömeg (*)	354 Kg	365 Kg
	hátsó tengelyre jutó nettó tömeg (*)	484 Kg	506 Kg
	a jármű bruttó tömege (GVW)	1 259 Kg	1 291 Kg
Kerékspecifikus nyomás a padlón (elülső - hátsó kerekek - működés közben)		0,7 - 0,4 N/mm <sup>2</sup>	0,7 - 0,5 N/mm <sup>2</sup>
Zajszint munka közben (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		84 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Gép hangnyomás szintje (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
IP védelmi osztály		X3	
Porvédő rendszer tartályának (opcionális) kapacitása		32 liter	
U-fordulási hely (jobb - bal)		2 310 - 2 375 mm	
Vibrációs szint a kezelő karjában (ISO 5349-1) (**)		<2,5 m/s <sup>2</sup>	
Vibráció szintje a kezelő testénél (ISO 2631-1) (*)		0,8 m/s <sup>2</sup>	

(\*) Miközben a kezelő a gépen ül, az üzemanyagtartály és a hulladéktartály pedig üres.

(\*\*) Normális munkakörülmények között, sík, aszfaltozott felületen.

## Gép anyagösszetétele és újrahasznosíthatósága

Típus	Újrahasznosítható anyagok százalékos aránya	SW5500 D tömegszázalék	Az SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG tömegszázalékai
Alumínium	100 %	0,2 %	0,1 %
Elektromos motorok - különféle	29 %	15,1 %	20,4 %
Vastartalmú anyagok	100 %	65,6 %	61,1 %
Kábelcsatlakozók	80 %	0,0 %	0,0 %
Folyadékok	100 %	0,6 %	0,6 %
Műanyag - nem újrahasznosítható anyag	0 %	0,0 %	0,0 %
Műanyag - újrahasznosítható anyag	100 %	1,1 %	0,8 %
Polietilén	92 %	8,3 %	8,1 %
Gumi	20 %	9,0 %	8,7 %
Kartonpapír - papír - fa	100 %	0,2 %	0,1 %

## Hidraulikus olaj műszaki adatai

Viszkozitás 40 °C-on	mm <sup>2</sup> /s	<b>45</b>	<b>32</b>
Viszkozitás 100 °C-on	mm <sup>2</sup> /s	7,97	6,40
Viszkozitás index	/	150	157
Lobbanáspont COC	°C	215	202
Dermedéspont	°C	-36	-36
Sűrűség 15 °C-on	kg/l	0,87	0,865

**FIGYELEM!**

*Ha a gépet +10 °C alatti hőmérsékleten kívánja használni, ki kell cserélni az olajat, egy egyenértékű, de 32 cSt viszkozitású olajra. 0 °C alatti hőmérsékleten használjon még alacsonyabb viszkozitású olajat.*

**DIESEL VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM****Kulcs**

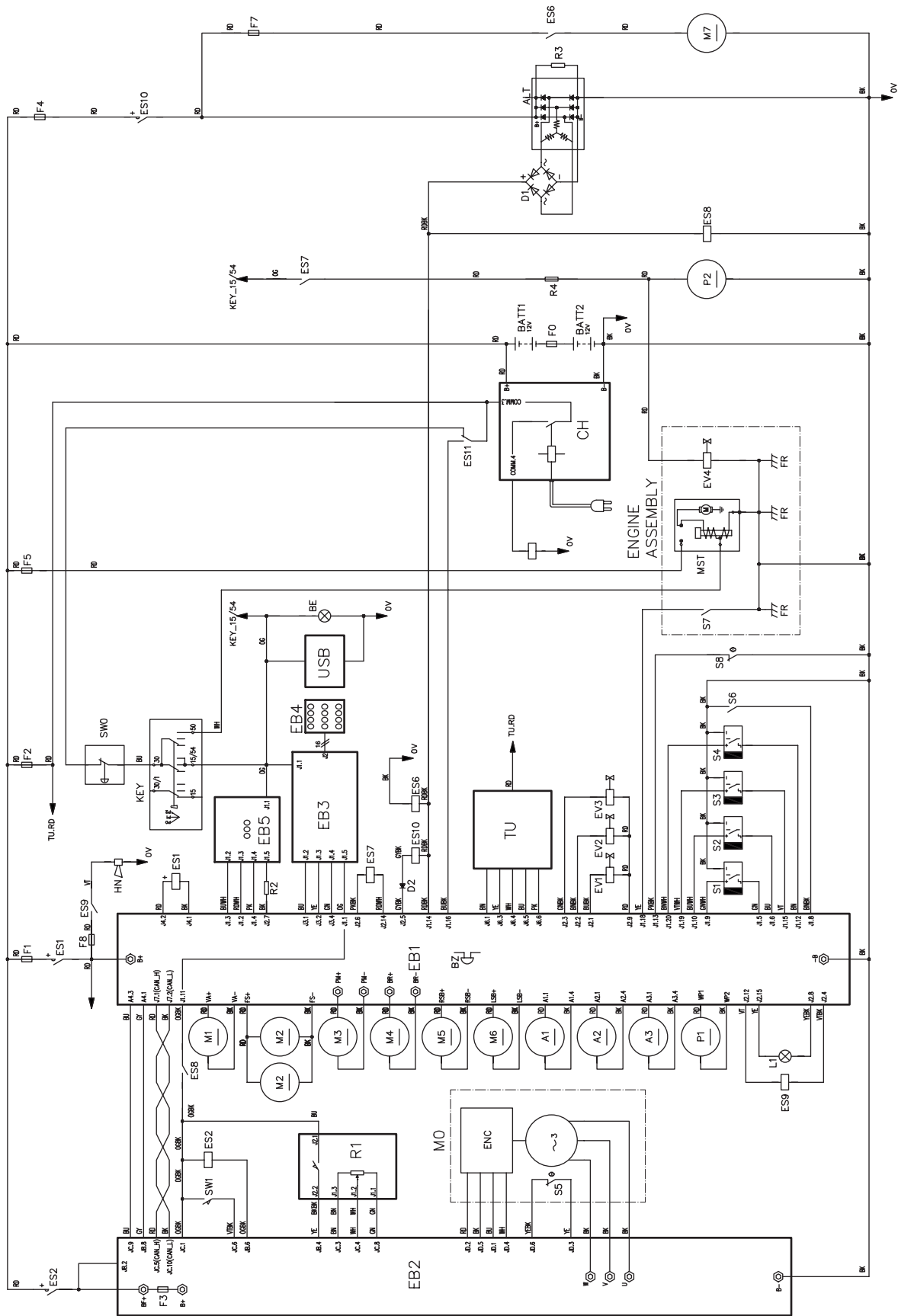
A1	Főkefe indító
A2	Jobb oldali kefe indító
A3	Bal oldali kefe indító (opcionális)
ALT	Generátor
BAT1	12 V akkumulátorok
BAT2	12 V akkumulátorok
BZ	Hátramenet figyelmeztetés
BE	Villogó fény
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
D1..D3	Dióda
EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Hajtómű rendszer elektronika panelje
EB3	Kijelző panel
EB4	Műszerfal elektronika panelje
EB5	Ülés műszerfal elektronika panelje
ECN	Kódoló
ES1	Gép elektronikus paneljének elektromágneses kapcsolója
ES2	Meghajtórendszer elektronikus paneljének elektromágneses kapcsolója
ES6	Ventilátor relé
ES7	Motor indítóreléje
ES8	Meghajtást engedő relé
ES9	Duda relé
ES10	Töltőrendszer elektromágneses kapcsolója
ES11	Hibrid töltőrendszer relé
EV1	Tartály emelő mágnesszelepe
EV2	Tartály leeresztő mágnesszelepe
EV3	Tartály mágnesszelepe
EV4	Üzemanyag mágnesszelep
F1	Gép elektronikus panel biztosíték
F2	Indítókulcs biztosíték
F3	Meghajtómű rendszer biztosíték
F4	Generátor biztosíték
F5	Motor biztosíték
F7	Ventilátor biztosíték
F8	Duda biztosíték
HN	Kürt
KEY	Gyújtás kulcs
L1	Üzemvilágítás (opcionális)
M0	Hajtókerék
M1	Szívórendszer motorja
M2	Szűrő rázó motor
M3	Hulladékürítő-szivattyú motorja
M4	Fő kefe motor
M5	Jobboldali kefe motor
M6	Baloldali kefe motor (opcionális)
M7	Motorház ventilátor
MST	Önindító
P1	Porvédő rendszer szivattyújának motorja (opcionális)
P2	Üzemanyag-szivattyú motorja
R1	Gázpedál
R2,...4	Ellenállás
S1	Nyitott hulladéktartály érzékelő
S2	Magasan lévő hulladéktartály érzékelő
S3	Elforgatott hulladéktartály érzékelő
S4	Főkefe kopásérzékelője
S5	Hajtókerék hőmérséklet érzékelő
S6	Üzemanyag-tartály érzékelő
S7	Olajnyomás-érzékelő
S8	Dióda vezeték hőmérséklet érzékelő
SW0	Vészleállító nyomógomb
SW1	Vezetőülés biztonsági mikrokapcsolója
TU	Trackunit (GPS alapú jármű-nyomkövető) (opcionális)
USB	USB-port (opcionális)

**Színkódok**

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancssárga
PK	Rózsaszín
RD	Vörös
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga



DIESEL VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM (Folytatás)



P100922

## LPG VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM

## Kulcs

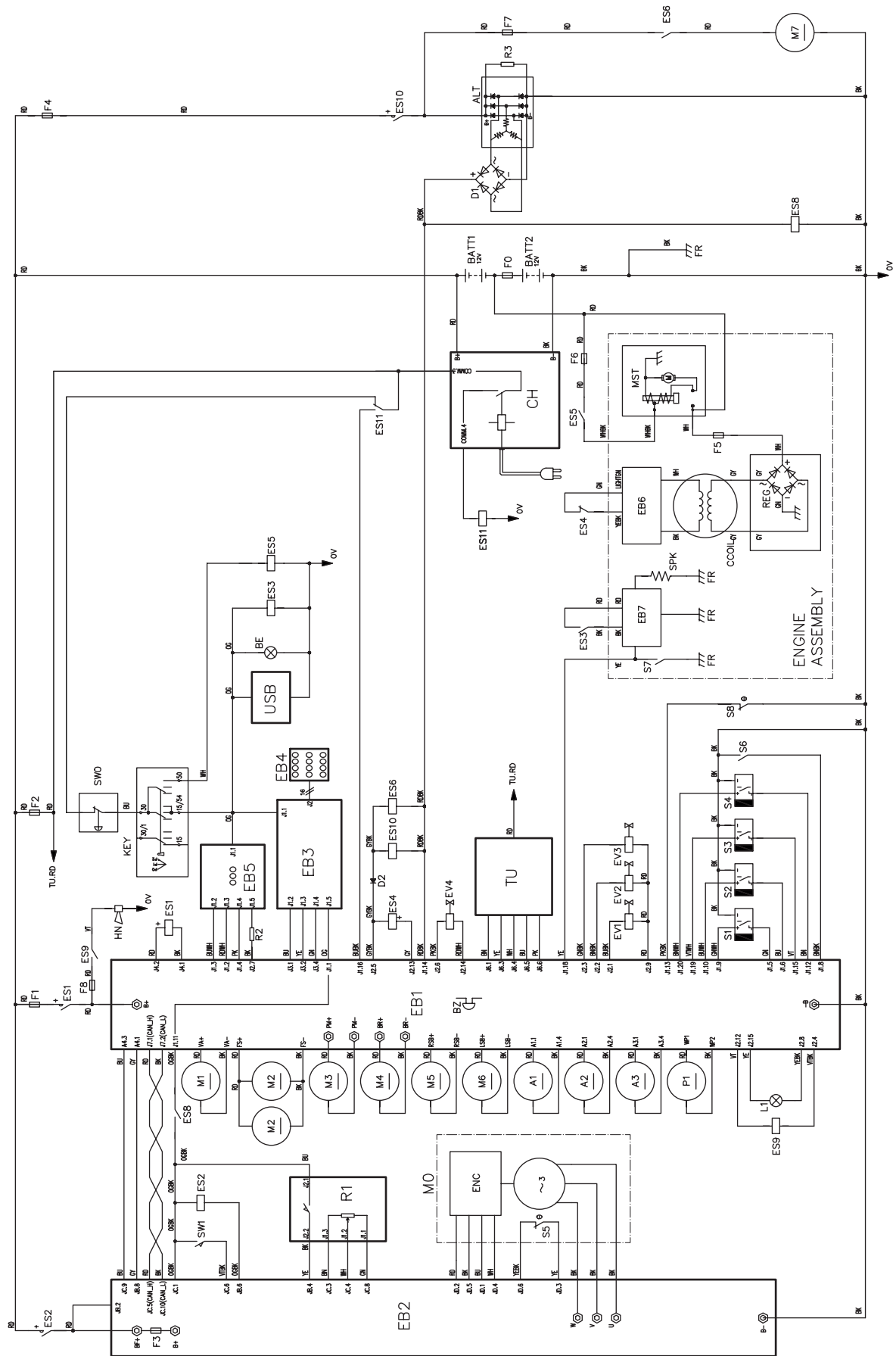
A1	Főkefe indító
A2	Jobb oldali kefe indító
A3	Bal oldali kefe indító (opcionális)
ALT	Generátor
BAT1	12 V akkumulátorok
BAT2	12 V akkumulátorok
BZ	Hátramenet figyelmeztetés
BE	Villogó fény
CCOIL	Töltő tekercs
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
D1..D3	Dióda
EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Hajtómű rendszer elektronika panelje
EB3	Kijelző panel
EB4	Műszerfal elektronika panelje
EB5	Ülés műszerfal elektronika panelje
EB6	Honda ECM motor
EB7	Honda motor indítótekercs
ECN	Kódoló
ES1	Gép elektronikus paneljének elektromágneses kapcsolója
ES2	Meghajtórendszer elektronikus paneljének elektromágneses kapcsolója
ES3	Motor be/kikapcsoló reléje
ES4	Motor RPM-reléje
ES5	Motor indítóreléje
ES6	Ventilátor relé
ES8	Meghajtást engedő relé
ES9	Duda relé
ES10	Töltőrendszer elektromágneses kapcsolója
ES11	Hibrid töltőrendszer relé
EV1	Tartály emelő mágnesszelepe
EV2	Tartály leeresztő mágnesszelepe
EV3	Tartály mágnesszelepe
EV4	Üzemanyag mágnesszelep
F0	Akkumulátor biztosíték
F1	Gép elektronikus panel biztosíték
F2	Indítókulcs biztosíték
F3	Meghajtómű rendszer biztosíték
F4	Generátor biztosíték
F5	Motor biztosíték
F6	Motor indítóbiztosíték
F7	Ventilátor biztosíték
F8	Duda biztosíték
HN	Kürt
KEY	Gyújtás kulcs
L1	Üzemvilágítás (opcionális)
M0	Hajtókerék
M1	Szívórendszer motorja
M2	Szűrő rázó motor
M3	Hulladékürítő-szivattyú motorja
M4	Fő kefe motor
M5	Jobboldali kefe motor
M6	Baloldali kefe motor (opcionális)
M7	Motorház ventilátor
MST	Önindító
P1	Porvédő rendszer szivattyújának motorja (opcionális)
R1	Gázpedál
R2,...4	Ellenállás
S1	Nyitott hulladéktartály érzékelő
S2	Magasan lévő hulladéktartály érzékelő
S3	Elforgatott hulladéktartály érzékelő

S4	Főkefe kopásérzékelője
S5	Hajtókerék hőmérséklet érzékelő
S6	Üzemanyag-tartály érzékelő
S7	Olajnyomás-érzékelő
S8	Dióda vezeték hőmérséklet érzékelő
SPK	Motor gyújtógyertya
SW0	Vészleállító nyomógomb
SW1	Vezetékelés biztonsági mikrokapcsolója
TU	Trackunit (GPS alapú jármű-nyomkövető) (opcionális)
USB	USB-port (opcionális)

## Színkódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancssárga
PK	Rózsaszín
RD	Vörös
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga

LPG VERZIÓ VEZETÉK-DIAGRAM (folytatás)



P100923

## HASZNÁLAT



### FIGYELMEZTETÉS!

A gép néhány pontján öntapadó táblákat helyeztünk el, amelyek a következőket jelzik:

- VESZÉLY
- FIGYELMEZTETÉS
- FIGYELEM
- FELVILÁGOSÍTÁS

Az Útmutató olvasása során a kezelőnek különösen oda kell figyelnie a táblákon lévő különböző szimbólumokra (tekintse meg a Gépen látható szimbólumok című fejezetet).

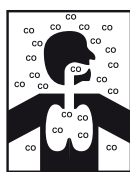
Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

Ha a gép nem lett használva a szállítás után, akkor ellenőrizze hogy minden anyag el lett-e távolítva.

## ÜZEMANYAG



### VESZÉLY!



- A szénmonoxid (CO) agykárosodást vagy halált okozhat.
- Ezen munkagép belső égésű motorja szénmonoxidot bocsáthat ki.
- Ne lélegezze be a kipufugógázokat.
- Belső térben csak kellő szellőzés mellett használja, és legyen valaki segítségül.

### Üzemanyag a benzines verzióhoz



### FIGYELEM!

- Tankolás előtt mindig állítsa le a motort.
- Tankolás közben ne dohányozzon.
- A tankolást egy jól szellőző helyen végezze el.
- Tankolás közben óvakodjon a szikrától és a nyílt lángtól.

1. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
2. Ha szükséges, csavarja le az üzemanyagtartály (44) sapkáját (45), és tankolja meg a gépet. Ne töltse túl a tartályt és törölje le a véletlenül kifolyt üzemanyagot.
3. Soha ne használjon régi vagy szennyezett diesel üzemanyagot, és ügyeljen, hogy kosz vagy víz ne kerülhessen az üzemanyagtartályba.

### Üzemanyag az LPG verzióhoz



### VESZÉLY!

Az LPG-tartály cseréje előtt zárja el a biztonsági szelepet és válassza le a csövet.

1. Olyan LPG tartályt (34) szereljen be, melyek jellemzői megfelelnek a felhasználási ország hatályban lévő törvényeinek.
2. A tartályt a rögzítőszalag segítségével (35) rögzítse.
3. Csatlakoztassa a tömlőt, és nyissa ki az LPG tartály elzárószelepét. A tömlő csatlakoztatásakor és leválasztásakor mindig viseljen kesztyűt. Ha a gép nem működik, zárja el az LPG tank biztonsági szelepét.



### MEGJEGYZÉS

Helyezze az LPG tankot a megfelelő vízszintes helyzetbe. Csatlakoztassa az tömlőt és ellenőrizze, hogy nincs-e gázzivárgás.



### VESZÉLY!

Gázzivárgás esetén ne használja a készüléket. Válassza le az tömlőt és cserélje ki az LPG tankot. Ha a gázzivárgás továbbra is fennáll, válassza le az üzemanyag-tömlőt, és lépjen kapcsolatba a Nilfisk Szerviz Központtal.

## BEINDÍTÁS ELŐTT

### Ellenőrzőlista

1. Ismerje meg a gép vezérlői és azok funkcióit.
2. Helyezze be a kulcsot (51) és indítsa el a gépet (az eljárást lásd a következő fejezetben).
3. A bekapcsolás utáni első 2 másodpercben a többfunkciós kijelző (71) a gép munkaóráit (71-A), a beszerelt akkumulátorok típusát (71-B) és az épp aktuális maximális gépsebesség-beállítást (71-C) mutatja.
4. Ellenőrizze az üzemanyagtartalék ikont (71-P); ha világít, a távolság korlátozott. Tankolja fel a gépet diesellel, vagy cserélje ki az LPG tartályt (lásd az előző fejezetet).
5. Ellenőrizze a kürtöt (65) a kapcsolóval, a tolató hangjelzést a (64) kapcsolóval és a munkalámpa kapcsolóját (67, opcionális), hogy megfelelően működnek-e.
6. Ellenőrizze a kéziféket (7 és 6). A féknek stabilan kell tartania a behúzott állást (az esetleges meghibásodást azonnal jelentse a Nilfisk Szervizközpontnak).
7. Ellenőrizze, hogy a szerviz fékpedál (6) megfelelően működik-e.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Ha a pedál „puha” vagy mindenféle fékezőerő kifejtése nélkül nyomható be teljesen, ne használja a gépet (az esetleges meghibásodást azonnal jelentse a Nilfisk Szervizközpontnak).**

8. Ellenőrizze, hogy nem maradt nyitva ajtó/védőtető és hogy a gép normális, működőképes állapotban van-e.

### Tisztítások megtervezése

1. A hosszú menetek során próbálja minimalizálni a leállások és újraindulások számát.
2. A tökéletes tisztítás érdekében úgy állítsa be a keféket, hogy apró átfedés legyen köztük.
3. Kerülje az éles fordulókat, az ütközéseket és a gép oldalának meghúzását.

### A DustGuard™ rendszer víztartályának újratöltése (opcionális)

1. A betöltő nyak eléréséhez távolítsa el a dugót (25).
2. Töltse fel a tartályt (24) tiszta vízzel. Ne töltse fel teljesen a tartályt, hagyjon néhány centimétert a peremétől.

## A GÉP BEINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

### A gép indítása

1. Üljön be a sofőrülésbe (3) és állítsa be a kar (4) segítségével, hogy minden vezérlőhöz könnyedén hozzáférjen.



#### MEGJEGYZÉS

*A sofőrülés (3) biztonsági szenzorral van ellátva, amely csak akkor teszi lehetővé a gép mozgását, ha a kezelő az ülésben ül.*

2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) „I” pozícióba.
3. Várjon, hogy a többfunkciós kijelzőn megjelenjen az üzempárnyó (71-D).
4. Fordítsa a gyújtáskapcsolót (51) jobbra a „II” állásba, majd engedje el a kulcsot, amikor a motor elindul.
5. Indulás után néhány másodpercig hagyja a motort üresben járni.



#### FIGYELEM!

**Indítás közben ne nyomja le a gázpedált (5).**

6. Engedje ki a rögzítőféket.
7. Vezesse a gépet a munkaterületre úgy, hogy a kormányt (1) kézzel forgatva odairányítja, és nyomja a gázpedált (5). A sebességet a gázpedálra (5) kifejtett nyomás fokozásával illetve csökkentésével szabályozhatja. A maximális gépsebesség az (58) és (59) nyomógombokkal állítható be.
8. Az előremenetet/hátramenetet a műszerfalón lévő megfelelő nyomógombbal (64) választhatja. A hátramenet aktiválását a berregő és a kijelző (71-H) is jelzi.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Kormányozás közben kerülje a hirtelen irányváltásokat, gondosan figyeljen oda, és lassan menjen a géppel, különösen, ha az tartály tele van vagy ha lejtőn használja a gépet.**

**Emelkedőkön lassan haladjon a géppel. Lejtőn való haladáskor használja a fékpedált (6) a gép sebességének kontrollálására.**

**Emelkedőn haladva ne kanyarogjon; egyenesen haladjon fel ill. le.**





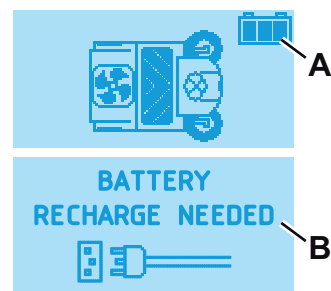
#### MEGJEGYZÉS

*A gép csúszásgátló biztonsági rendszerrel van felszerelve, amely szükség esetén a csökkenti sebességet - a gázpedálra kifejtett nyomástól függetlenül - kormányzás közben, és amikor a gép domborulaton halad át.*

*Tehát ez a sebességcsökkenés nem üzemzavar, hanem a gép stabilitását és biztonságát minden körülmények között fokozó tulajdonság.*

**Hibrid motor (opcionális)**

- Végezze el a gép elindítása rész 1. - 3. lépéseit.
- A motorra nem szükséges gyújtást adni, amíg az akkumulátorokban elegendő a töltés.
- Ellenőrizze az akkumulátor-töltöttség szintjét. Amíg a többfunkciós kijelzőn (71) az akkumulátor ikonnak  (A, 1. ábra) legalább egy szegmense világít és nem villog, a gép használható úgy, hogy a motor nem jár. Amikor az akkumulátor ikonnak (A) már csak egy villogó szegmense marad , javasolt elindítani a motort, vagy pedig feltölteni az akkumulátort a fedélzeti töltővel (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
- Ahhoz, hogy a gépet elkezdje újra álló motorral használni, tartsa nyomva a (36) nyomógombot addig, amíg a motor le nem áll.
- Amikor a többfunkciós kijelző a (B) képernyőt mutatja, egy teljes akkumulátor-töltési ciklust el kell végezni a fedélzeti töltővel. Fejezze be a folyamatban lévő munkát, mielőtt a gépet elvinné arra a területre, ahol az akkumulátort feltölti.
- Végezzen el egy teljes töltési ciklust, mielőtt a gépet újból használná (lásd: a Karbantartás fejezetben leírt eljárás).



P100924

1. ábra

**A gép megállítása**

- A gép megállításához engedje el a gázpedált (5).
- A gép gyors leállításához nyomja meg a szervó fékpedált (6) is.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**A gép a sebességét a gázpedálra kifejtett nyomással arányosan szabályozza, annak eredményeként gyorsít és lassít. Bizonyos munka- és környezeti feltételek mellett (pl. meredek lejtés) az automatikus lassítási funkció leállhat a rendszer védelme érdekében. Ezért mindig használja az üzemi féket (6), hogy biztos legyen a gép féktávolságában.**

- Vészhelyzetben nyomja meg a vészhelyzet nyomó-gombot (69) a gép azonnali leállításához. A vészhelyzet gomb deaktiválásához (69) fordítsa el óramutató járása irányában.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**A vészhelyzet nyomógomb (69) a gép automatikus lassító rendszerét szintén hatástalanítja; mozgás közben használat esetén használja az üzemi féket (6) a gép megállítására.**

- Fordítsa a gyújtáskulcsot (51) a „0”-ra és távolítsa el.

**KÉZIFÉK**

- Kapcsolja be a rögzítőféket a pedál megnyomásával (6) és a kar (7) meghúzásával.
- A pedál (6) megnyomásával és felengedésével engedje ki a rögzítő féket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Bármiféle karbantartási, javítási, tisztítási vagy cserélési művelet végrehajtása előtt húzza be a kéziféket. Amennyiben a gép lejtőn parkol, húzza be a kéziféket.**

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Mielőtt a gépet őrizetlenül hagyja, bizonyosodjon meg róla, hogy a kézifék egy nagy biztonsági tartományban képes megállítani a gépet.**

**FIGYELMEZTETÉS!**

**A gép lejtőn és emelkedőn való használatakor vegye figyelembe a maximális dőlésszögeket, amelyek magán a gépen vannak jelezve (lásd műszaki jellemzők táblázat).**

## A GÉP KEZELÉSE

1. Hajtsa a géppel a munkaterületre – ennek módját a korábbi bekezdésben olvashatja.
2. Kezdje meg a tisztítást a főkefe leeresztésével és a szívórendszernek az egyérintős nyomógommbal (52) való beindításával.
3. (Opcionális) indítsa be a DustGuard™ porvédő rendszert a megfelelő nyomógommbal (68).
4. Eressze le az oldalsó keféket az (53) és (54) (opcionális) nyomógombok segítségével. Szükség esetén állítson az oldalsó kefék sebességén a + és - nyomógombokkal (55. ikon a kijelzőn (71-I)).



### MEGJEGYZÉS

*A kefék (18, 15, 16) a gép mozgása közben is felemelhetők vagy leengedhetők.*

*Amikor a kefék le vannak engedve, a kefék, a szívórendszer és a porvédő rendszer (opcionális) automatikusan aktiválódik, de csak amikor a gép mozog.*



### MEGJEGYZÉS

*Az oldalsó kefék ikonjai (71-F) folyamatosan tájékoztatják a gépkezelőt az oldalsó kefék üzemi beállításairól. Amikor az ikon látható, az annak megfelelő oldalsó kefe beindítása és leállítása a főkefével együtt történik az egyérintős nyomógommbal (52).*

5. Kezdje meg a seprést úgy, hogy a gépet a kormányt (1) kézzel forgatva és a gázpedált (5) nyomva vezeti. Ha szükséges, állítsa be a maximális sebességet az (58) és (59) nyomógombokkal.
6. Haladjon a géppel egyenesen, gyors sétáló sebességgel. Nagy mennyiségű kosz vagy törmelék felsőprésekor, vagy amikor a biztonságos kezelés ezt megkívánja, haladjon lassabban. A felsőpört területek közt legyen 10 cm átfedés.
7. Könnyű és masszív szemét gyűjtésekor emelje fel a szoknyát a pedál segítségével (8. ábra). Vegye figyelembe, hogy a gép szívókapacitása kisebb, ha fel van emelve az elülső szoknya.



### FIGYELMEZTETÉS!

*Ha nedves felületen dolgozik, alapvető fontosságú a szívó rendszer leállítása a kapcsoló megnyomásával (56), hogy ne sérüljön meg a porszűrő.*

8. A gép megfelelő működtetése érdekében a porszűrőnek a lehető legtisztábbnak kell lennie. A szűrő seprés közbeni tisztításához hozza működésbe a szűrő-rázót az (57) kapcsoló megnyomásával. Munka közben átlagosan 10 percenként ismételve a műveletet (a tisztítandó terület szennyezettségétől függően).



### MEGJEGYZÉS

*Ez az eljárás a gép mozgása közben is végrehajtható.*



### FIGYELEM!

*Ha a porszűrő eltömődik, illetve a hulladéktartály megtelik, a gép többé nem képes port és törmelékot összegyűjteni.*

9. A hulladékürítőt (12) minden munkaperiódus után vagy amikor megtelt üríteni kell (lásd a megfelelő munkafolyamatot a következő fejezetben).



### FIGYELEM!

*A motor egy figyelmeztető rendszerrel van felszerelve, hogy a motor ne rongálódjon meg, ha az olajsztint nem elegendő a karterben. Még mielőtt az olajsztint a biztonsági határ alá kerülne, a figyelmeztető rendszer automatikusan leállítja a motort, és a (71-R) ikont jeleníti meg a többfunkciós kijelzőn.*



### FIGYELEM!

*Amennyiben az egyik kefe motorja túlterhelődne, mert idegen tárgyak akadályozzák, vagy mert túl nagy a kefe nyomása a földfelületre (lásd a Karbantartás fejezet, Fő/oldalsó kefe magasságának ellenőrzése és állítása bekezdés), egy biztonsági rendszer leállítja a motort.*

## HULLADÉKTARTÁLY KIÜRÍTÉSE



### FIGYELMEZTETÉS!

*A tartályt (12) csak vízszintes felületen szabad kiüríteni.  
Ne emelje fel a tartályt, ha a készülék lejtőn tartozkodik.*



### FIGYELMEZTETÉS!

*A tartály (12) felemelésekor és ürítésekor győződjön meg róla, hogy nem tartózkodnak-e emberek a gép, és különösen a tartály közelében.*



### MEGJEGYZÉS

*A tartály (12) felemelésekor biztonsági okokból a szívórendszer automatikusan lekapcsol, a gép maximális sebessége pedig lecsökken.*

A hulladéktartály ürítéséhez mozgassa a gépet a szemetes mellé és az alábbiak szerint járjon el.

1. Emelje fel az oldalsó és a főkeféket.
2. A tartály (2, A. ábra) kívánt magasságba történő emeléséhez nyomja meg az ürítő gombot (66), miközben nyomja a tartályemelő kapcsolót (61).
3. Járjon a géppel az ürítési területre és húzza be a kézféket.
4. Forgassa el a tartályt (B) az ürítő gombbal (66) és a (62) nyomógombbal az összegyűjtött hulladék (C) kiürítéséhez.



### FIGYELEM!

*A hulladéktartályt (A) csak akkor lehet kiüríteni, ha legalább 35 cm-es magasságba emeli.  
A maximális ürítési magasság kb. 150 cm.*

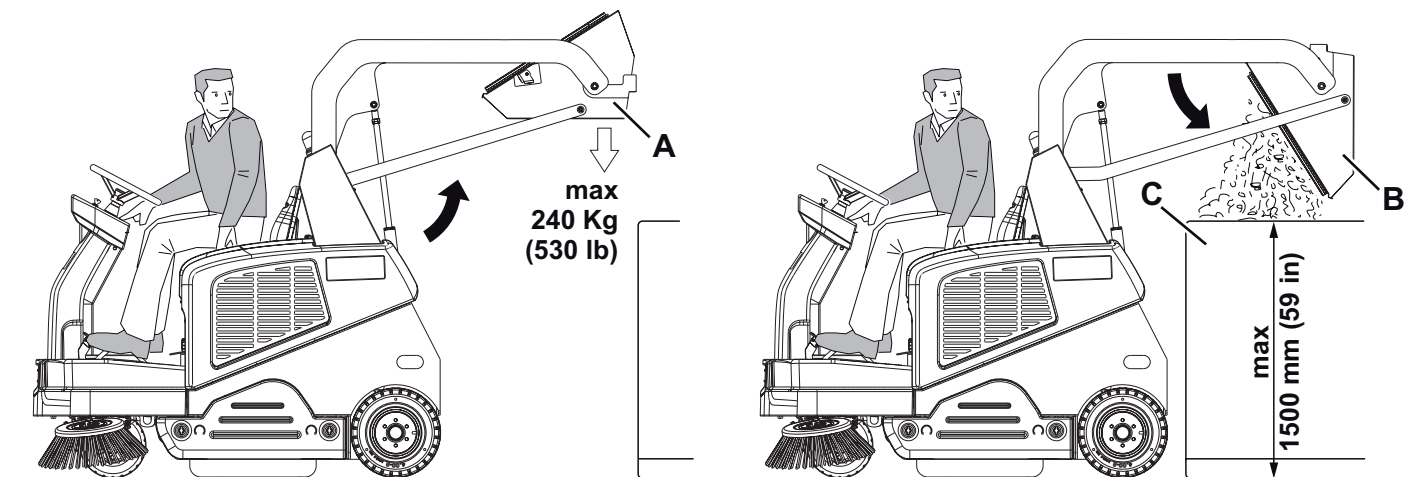
5. Fordítsa vissza vízszintes helyzetbe a tartályt az ürítő gombbal (66) és a (63) nyomógombbal.
6. Az ürítő gomb (66) és a (61) nyomógomb egyszerre történő megnyomásával eressze le a tartályt.



### FIGYELEM!

*Ellenőrizze, hogy a tartály nyitása ikon (71-K) eltűnik a kijelzőről és a berregő leáll, hogy biztos lehessen abban, hogy a tartály (12) visszakerült az üzemi pozíciójába..*

7. A gép ismét munkára készen áll.



P100895

2. ábra



## A GÉP HASZNÁLATA UTÁN

A munka befejeztével, még mielőtt elhagyná a készüléket, végezze el a következőket.

- Röviden indítsa be a szűrő-rázót az (57) nyomógombbal.
- Ürítse ki a hulladéktartályt (12) (ennek menetét lásd az előző részben).
- Emelje fel a keféket az egyérintős nyomógombbal (52).
- (LPG verzió esetén). Zárja el a biztonsági szelepet az LPG tankon (32), majd járassa a motort, míg ki nem fogy az üzemanyag (akkor a motor leáll).
- Kapcsolja ki a gépet, ehhez fordítsa a gyújtáskulcsot (51) „0” állásba, majd távolítsa el.
- Húzza be a kéziféket.



### MEGJEGYZÉS

*Ha a gépet 5 percnél hosszabban hagyják leparkolva, üzemén kívül úgy, hogy a slusszkulcs (51) az „I” állásban van, az elektromos rendszer átkapcsol alacsony fogyasztású (készenléti) üzemmódba. A munka újraindításához szükséges a gépet lekapcsolni és újraindítani a slusszkulccsal (51).*

## HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET

Ha a gépet több mint 30 napig nem fogják használni, a következőképpen járjon el:

- Végezze el a Gép használata után című fejezetben leírt műveleteket.
- Ellenőrizze, hogy a gép tároló helyisége tiszte és száraz-e.
- (Üzemanyag a diesel verzióhoz). Zárja el az üzemanyag-csapot (34).
- (LPG verzió esetén). Zárja el az LPG tartály biztonsági szelepet.
- Válassza le az akkumulátorok (46) negatív (-) csatlakozóit.
- Kezelje a motort (42) a Kézikönyvben leírtak szerint.
- (Porvédő rendszerrel ellátott gépek esetén). Ürítse ki a tartályt (23) és tisztítsa meg a vízsűrőt (lásd a Karbantartás fejezetben bemutatott eljárást).

## KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkálatot megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie.



### FIGYELEM!



*Ha a kijelzőn (71) megjelenik a Szervíz ikon, lépjen kapcsolatba a Nilfisk által felhatalmazott szervizközponttal a tervezett karbantartás érdekében.*

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

A Tervezetti Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.



### FIGYELMEZTETÉS!

*A karbantartási műveletek végrehajtásához szükséges a gép kikapcsolása, az indítókulcs kivétele, és ha szükséges, az akkumulátor leválasztása.*

*Olvassa el alaposan a Biztonság fejezet útmutatásait, mielőtt bármilyen karbantartási tevékenységet is végez.*

## TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Folyamat	Átvételkor	10 óránként	50 óránként	100 óránként	200 óránként	Évenként
Motor olajsintjének ellenőrzése	(1)					
Akkumulátor-folyadék szint ellenőrzése		(2)				
Oldalsó kefe és főkefe magasságának ellenőrzése						
Motor légszűrő ellenőrzés		(1)				
Hulladéktartály porszűrőjének ellenőrzése és tisztítása („A” módszer)			(3)			

## TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT (Folytatás)

Folyamat	Átvételkor	10 óránként	50 óránként	100 óránként	200 óránként	Évenként
Hulladékürítő emelőrendszer hidraulikus olajszintjének ellenőrzése			(2)			
Peremmagasság és működés ellenőrzése						
Porkezelő rendszer vízsűrőjének ellenőrzése és tisztítása (opcionális)						
Ellenőrzése/beállítása/ fékvezetékekkel			(*) (4)			
Motor légtisztító tisztítása			(3)	(3)		
Hulladékertály porszűrőjének ellenőrzése és tisztítása („B” módszer)				(3)		
Szűrő rázó működésének ellenőrzése				(*)		
Fő kefe hajtószíjának megtekintése				(*)		
Motorolaj csere				(5) (6)		
Gyújtógyertya ellenőrzése/tisztítása						
Hajtólánc tisztítása				(*)		
Kormányműlánc ellenőrzés/állítás				(*)		
Biztonsági készülék működésének ellenőrzése				(2)		
Motor terelőlap tisztítása				(7)		
Fékdob ellenőrzése/beállítása/cseréje				(*) (4)		
Hulladékertály porszűrőjének ellenőrzése és tisztítása („C” módszer)					(3)	
Főkefe hajtószíjának ellenőrzése illetve cseréje					(*)	
Hulladékürítő-tömítés integritásának ellenőrzése					(*)	
Felemelt tartály érzékelő működésének ellenőrzése/beállítása					(*)	
Motor szénkefe ellenőrzése és/vagy cseréje						(*)
Üzemanyagszűrő tisztítása (diesel)						(*)
A motor papír légszűrőjének cseréje						
Gyújtógyertya csere						
Motor üresjárat sebességének ellenőrzése/beállítása						(*)
Szelep hézagának ellenőrzése/beállítása						(7)
Hidraulikus rendszerolaj cseréje						(*) (8)
Üzemanyagcső cseréje (LPG)						(*)
Motor robbanótér tisztítás	Minden 500 óra után (7)					
Üzemanyagcső ellenőrzése/cseréje (diesel)	Kétévente (7)					

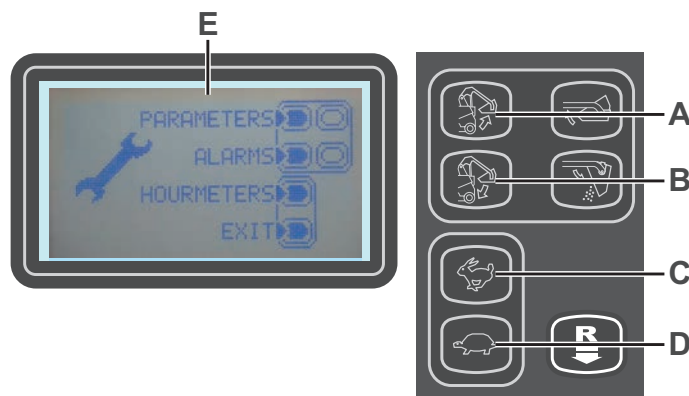
(\*) A kapcsolódó eljárashoz tekintse meg a Szervizkönyvet.

- (1) Naponta vagy a gép használata után.
- (2) Vagy indítás előtt.
- (3) Vagy gyakrabban a poros helyeken.
- (4) Vagy gyakrabban, ha a gépet lejtőn használja.
- (5) Vagy hathavonta.
- (6) Az első 20 bejárató órát követően.
- (7) Hivatalos Honda márkakereskedés által végrehajtandó karbantartási munka.
- (8) A hidraulikus rendszer olaját 500 óránként vagy évente cserélje le.

## TÖBBFUNKCIÓS KIJELEZŐ SZERVIZKÉPERNYŐK

### Főképernyő (E, 3. ábra)

1. A főképernyőbe (E, 3. ábra) lépéshez fordítsa a slusszkulcsot (51) az „I” indító állásba, miközben nyomva tartja az (52) és (53) nyomógombokat.
2. Nyomja meg az (A) nyomógombot a gépbeállítások módosításához (lásd a Gépbeállítási képernyő bekezdést).
3. A (B) nyomógomb megnyomásával ellenőrizze a gépen esetlegesen tárolt riasztásokat (lásd a „Riasztások naplója képernyő” bekezdést).
4. A (C) nyomógomb megnyomásával ellenőrizze a gép üzemóráit (lásd az Üzemidő számláló képernyő szakaszt).
5. Nyomja meg a nyomógombot (D) a szerviz módból való kilépéshez és kezelői módba való visszatéréshez.



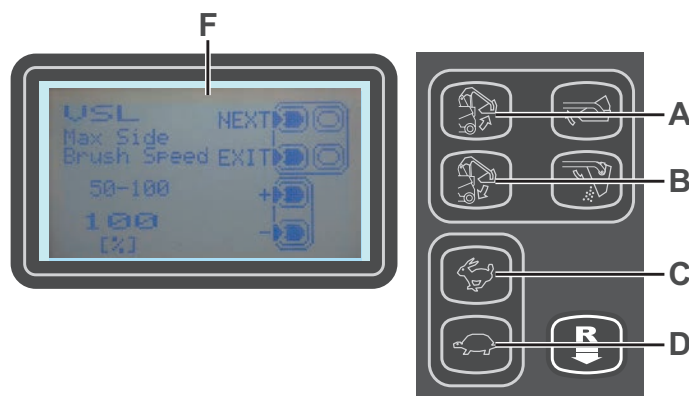
P100897

3. ábra

### Gépbeállítási képernyő (F, 4. ábra)

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy személyre szabjon bizonyos paramétereket, melyeket a módosítható paraméterek alábbi táblázata ír le.

1. A kiválasztott paraméter értékének növeléséhez nyomja meg a (C) nyomógombot.  
A kiválasztott paraméter értékének csökkentéséhez nyomja meg a (D) nyomógombot.
2. A következő paraméterre lépéshez nyomja meg az (A) nyomógombot.
3. A főképernyőre való visszatéréshez tartsa nyomva a (B) nyomógombot.



P100898

4. ábra

MÓDOSÍTHATÓ PARAMÉTEREK TÁBLÁZATA		Értékek		
Kód	Megnevezés	Minimális	Gyári beállítás	Maximális
VSL	Oldalsó kefe sebessége	50%	100%	100%
SCF	Szűrő-felrázó aktiválási ideje	5 mp	20 mp	60 mp.
FVMIN	Minimális előremenet sebesség	0%	25%	100%
FVMAX	Maximális előmeneteli sebesség	10%	85%	100%
RVMAX	Maximális hátrameneti sebesség	10%	30%	50%
BAT (*)	Beszerelt akkumulátor típusa (lásd táblázat)	0	0	1
TOFF	Automatikus kikapcsolási idő	0 mp	300 mp	600 mp
BRGH	Kijelző kontraszt	5	25	50
RESET	Az összes paraméter visszaállítása a gyári alapértékekre	0	0	1

Beszerelt akkumulátor típusa		Érték
WET	Folyékony sav elektrolitós akkumulátor	0
GEL / AGM	Általános GEL vagy AGM akkumulátorok	1

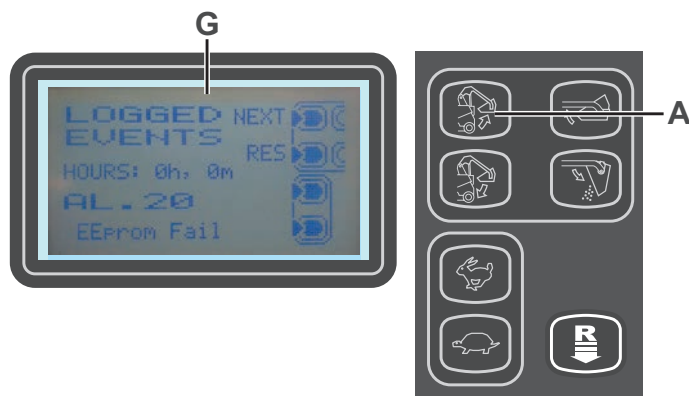
(\*) Csak akkor van jelentősége, ha a hibrid készlet van beszerelve

### Riasztások naplója képernyő (G, 5. ábra)

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy ellenőrizze a gépen esetlegesen tárolt riasztásokat.

Ezt a funkciót kizárólag a Nilfisk szervizközpont támogatásával használja a működési problémák megoldása céljából.

A főképernyőre (E, 3. ábra) való visszatéréshez nyomja meg többször a nyomógombot (A).



P100899

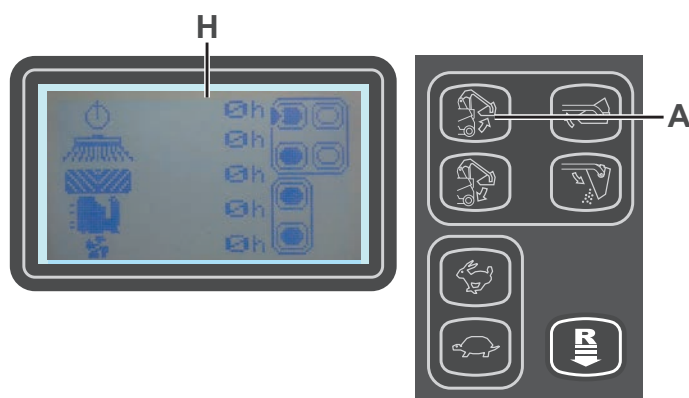
5. ábra

### Üzemidő számláló képernyő (H, 6. ábra)

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy ellenőrizze a gép egyes alrendszerének összesített munkaóráit:

- TELJES számláló (a gép futásideje)
- OLDALSÓ KEFÉK üzemidő-számlálója (odalsó kefék használati ideje)
- FŐKEFE üzemidő-számlálója (főkefe használati ideje)
- HAJTÁS számláló (a hajtórendszer használati ideje)
- SZÍVÁS számláló (a szívórendszer használati ideje)

A főképernyőre (E, 3. ábra) való visszatéréshez nyomja meg a nyomógombot (A).



P100900

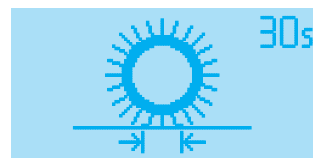
6. ábra

## FŐ KEFE MAGASSÁGÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA



### MEGJEGYZÉS

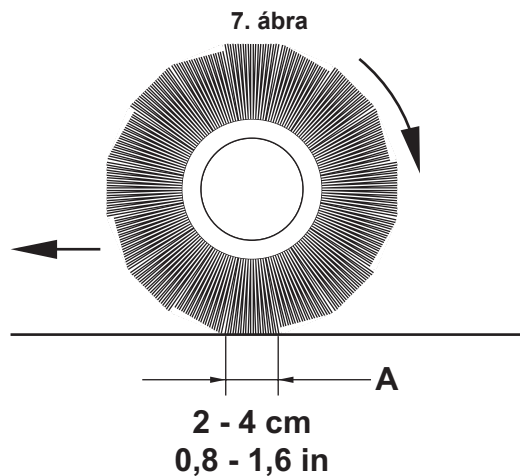
*Keményebb vagy puhább sörtéjű kefék is hozzáférhetők. Az eljárás az összes kefetípusra érvényes.*



1. A következőkben látható módon ellenőrizze a főkefe magasságát:
  - Vezesse a gépet egyenes felszínen.
  - Húzza be a kézféket.
  - Eressze fel a főkefét az egyérintős nyomógomb (52) segítségével.
  - Indítsa el a főkefe forgatását úgy, hogy újból megnyomja az egyérintős nyomógombot (52), és nyomva tartja 3 másodpercig.
  - 30 másodpernyi működés (a kijelzőn látható, ahogy a 7. ábra mutatja) után emelje fel a kefét az egyérintős nyomógombbal (52).
  - Ellenőrizze, hogy a főkefe nyoma (A, 8. ábra) egész hosszában 2 és 4 cm között van-e.

Ha a nyom (A) nem felel meg az előírásoknak, akkor állítsa be a kefe magasságát a következők szerint.

2. Forgassa el a gombot (B, 9. ábra), az alábbiak szerint:
  - A nyom szélesség növeléséhez forgassa a fogantyút az óra járásával ellentétes irányba.
  - A nyom szélességének csökkentéséhez emelje fel a kefét az egyérintős nyomógombbal (52), és forgassa a fogantyút az óra járásával megegyező irányba.



P100901

7. ábra

8. ábra



### MEGJEGYZÉS

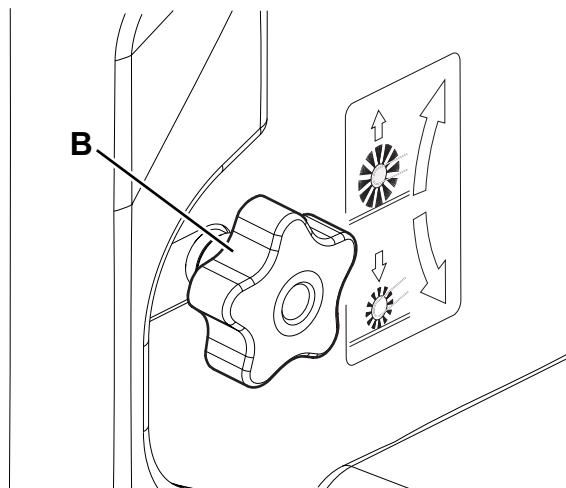
*A gomb a nyom beállításához és a seprű beállításához is használható a sörtéknek megfelelően.*

3. Hajtsa végre az 1 lépést újra és ellenőrizze, hogy a főkefe a megfelelő magasságban van-e a földtől.
4. Amikor a (71-N) ikon megjelenik a kijelzőn, cserélje ki a kefét a következő bekezdésben leírt módon.



### MEGJEGYZÉS

*Amennyiben nem lehet beállítani helyesen a nyomvonalat (A, 8. ábra), mivel a nyomás a padlón különbözik a kevék végeinél, lásd. a kezelési útmutatót.*



P100902

P100903

9. ábra

## FŐKEFE CSERÉJE



## FIGYELMEZTETÉS!

*Javasolt védőkesztyű használata a főkefe cseréje közben, mert a sörték között éles törmelék lehet.*

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Biztosítsa, hogy a főkefe felemelt helyzetben van.
3. Fordítsa a gyújtáskulcsot (51) a „0”-ra és távolítsa el.
4. Távolítsa el a bal oldali ajtót (A, 10. ábra) a rögzítőelemek (B) elfordításával.
5. Húzza meg a fogantyút (C, 11. ábra) a nyíl jelzése szerint a záró támasz (D) leválasztásához.
6. Fordítsa el és nyissa ki a záró támaszt (D) a bal oldali peremmel (E) együtt.
7. Távolítsa el a főkefét (F, 12. ábra).
8. Ellenőrizze, hogy a meghajtáselosztóra (G) nincs-e véletlenül feltekeredett szennyeződés vagy más idegen anyag (zsinór, szövet, stb.).
9. Az új kefét úgy kell felszerelni, hogy a sörtesorok a (H) ábrán látható módon álljanak.
10. Szerelje fel az új főkefét és ellenőrizze, hogy hatlapú háló (I) megfelelően helyezkedik-e el a kapcsolódó meghajtáselosztón. (G).
11. Fordítsa el és zárja be a záró támaszt (D, 11. ábra); záráskor enyhén húzza meg a fogantyút (C) kattanásig.



## MEGJEGYZÉS

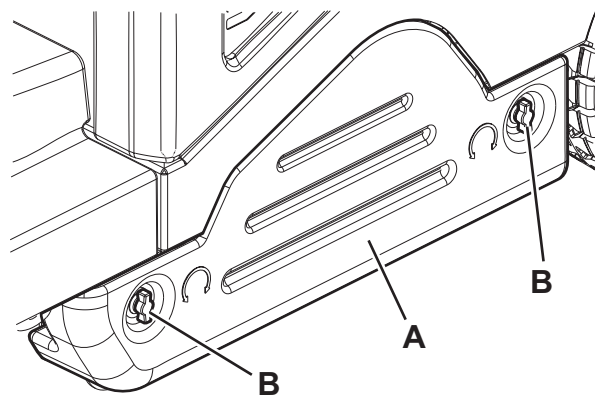
*Záráskor kézzel nyomja meg a főkefét, hogy bekapcsolódjon a záró támasz (D) kúp alakú agyába.*

12. Helyezze vissza a bal oldali ajtót (A, 10. ábra), és zárja le a rögzítőelemekkel (B).



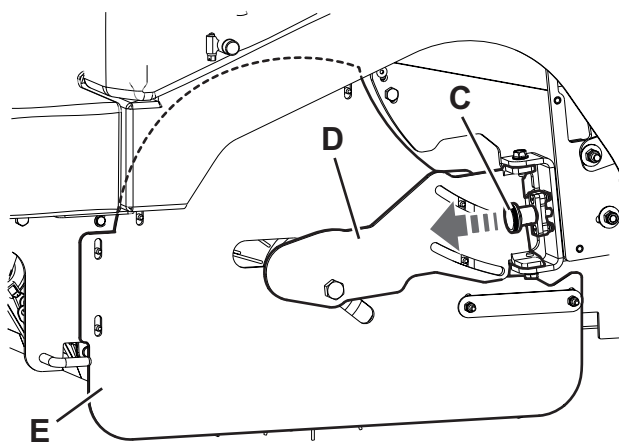
## FIGYELEM!

*Végezze el az főkefe magasságának beállítását az előző fejezetben leírtak szerint.*



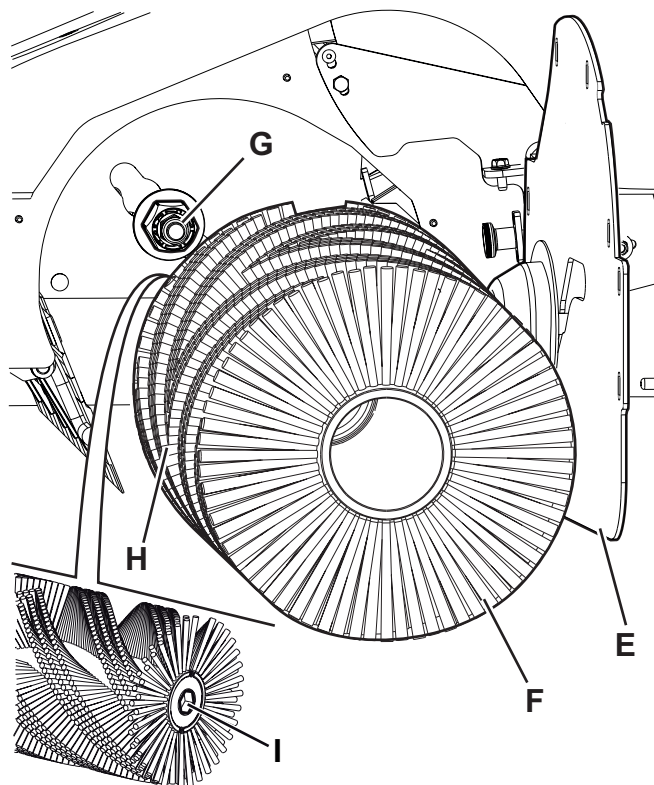
10. ábra

P100904



11. ábra

P100905



12. ábra

P100906

## OLDALSÓ KEFE MAGASSÁGÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA



### MEGJEGYZÉS

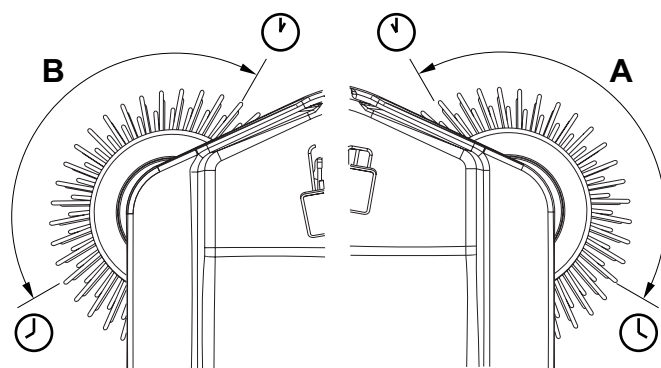
*Keményebb vagy puhább sörtéjű kefék is hozzáférhetők. Az eljárás az összes kefetípusra érvényes.*

- Ellenőrizze az oldalsó kefe talajtól való távolságát a következők szerint:
  - Vezesse a gépet egyenes felszínen.
  - Álljon meg a géppel, majd hagyja forogni az oldalsó kefét néhány másodpercig.
  - Állítsa le és emelje fel az oldalsó kefét, majd induljon el a géppel.
  - Ellenőrizze, hogy az oldalkefe-nyomatok megfelelnek-e az ábrának (A és B, 13. ábra).
- Ha a nyom nem felel meg az előírásoknak, akkor állítsa be az oldalsó kefe magasságát a következők szerint.
- Húzza be a kéziféket.
- Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
- A jobb oldali kefénél működtesse a gépet üresjáratban a fogantyú meglazításával (C, 14. ábra), majd fordítsa el az állító fogantyút (D), és figyeljen a következőkre:
  - A nyom szélesség növeléséhez forgassa a fogantyút az óra járásával ellentétes irányba.
  - A nyom szélességének csökkentéséhez forgassa a fogantyút az óra járásával megegyező irányba.
- A beállítás végrehajtása után rögzítse az üresjáratot a fogantyúval (C).
- A bal oldali kefénél működtesse a gépet üresjáratban az (E) fogantyú meglazításával, és állítsa be az (F) fogantyún.
- A beállítás végrehajtása után rögzítse az üresjáratot a (E) fogantyúval.
- Végezze el még egyszer az 1 lépést, hogy az oldalsó kefe nyomszélességét a földön ellenőrizze.
- Ha a kefék túlzottan elkoptak már, cserélje őket a következő paragrafusnak megfelelően.



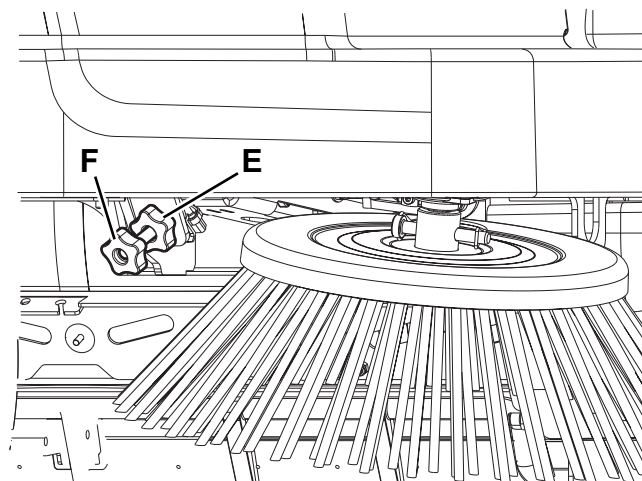
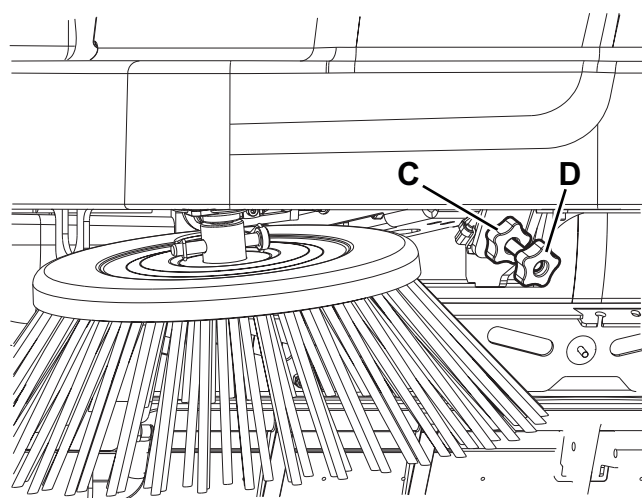
### MEGJEGYZÉS

*Amennyiben szükséges, az oldalsó kefe dőlésszögét is állíthatja (lásd a műveletet a Gépkönyvben).*



P100907

13. ábra



P100908

14. ábra

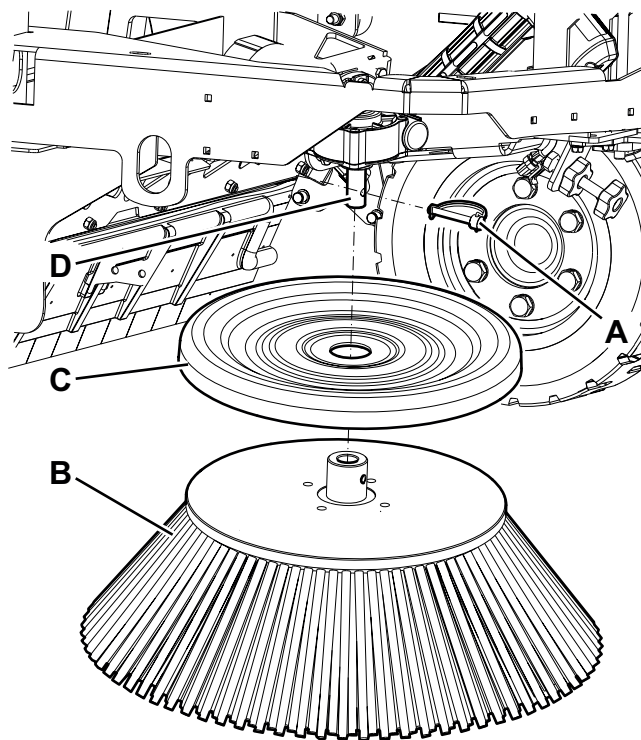
## OLDALKEFE CSERÉJE



### FIGYELMEZTETÉS!

*Javasolt védőkesztyű használata az oldalsó kefe cseréje közben, mert a sörték között éles törmelék lehet.*

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Távolítsa el a tűske rögzítőjét (A, 15. ábra), majd távolítsa el a tűskét.
4. Távolítsa el a kefét (B) és helyezze vissza a védőkarimát (C).
5. Szerelje fel a perselyre (D) a védőkarimával ellátott új oldalsó kefét.
6. Helyezze be a rögzítőtűskét, majd rögzítse annak biztonsági rögzítőjét.
7. Végezze el a mellékefe magasságának beállítását az előző fejezetben leírtak szerint.



15. ábra

P100909



## PANEL PORSZŰRŐ TISZTÍTÁSA ÉS INTEGRITÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

A porszűrőt rendszeresen karban kell tartani a szívórendszer hatékonyságának megőrzése érdekében. A szűrő élettartamának maximalizálásához tartsa be az ajánlott szűrőkarbantartási gyakoriságokat.



### FIGYELMEZTETÉS!

- A szűrő tisztításához viseljen védőszemüveget.
- Ne lyukassza ki a szűrőt.
- A szűrőt jól szellőző helységben tisztítsa.
- A por belégzésének elkerülésére viseljen megfelelő porálarcot.

1. A gépet egyenletes talajon vezesse, húzza be a kéziféket és forgassa a slusszkulcsot (51) „0” állásba.
2. Nyissa fel a motorházfedelelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
3. Oldja ki a rögzítőket (A, 16. ábra) és távolítsa el a szívórendszer fedelét (B).
4. Emelje fel a porszűrőt (C, 17. ábra) és vegye ki a gépből.
5. Az alábbi módszerek valamelyikével tisztítsa meg a szűrőt:

### „A” módszer

Gyűjtse össze a szűrőn lévő port. Finoman ütögesse a szűrőt valamely lapos felületnek (a piszkos oldalával) így eltávolíthatja belőle a koszt és szennyeződést.



### MEGJEGYZÉS

Ne sértse meg a fém karimát, mely túlnyúlik a tömítésen.

### „B” módszer

Gyűjtse össze a szűrőn lévő port. Fújasson sűrített levegőt (maximum 6 bar nyomással) a szűrő tiszta oldalára (a normál légáramlattal ellenkező irányban).

### „C” módszer (kizárólag poliészter porszűrő esetén)



### FIGYELEM!

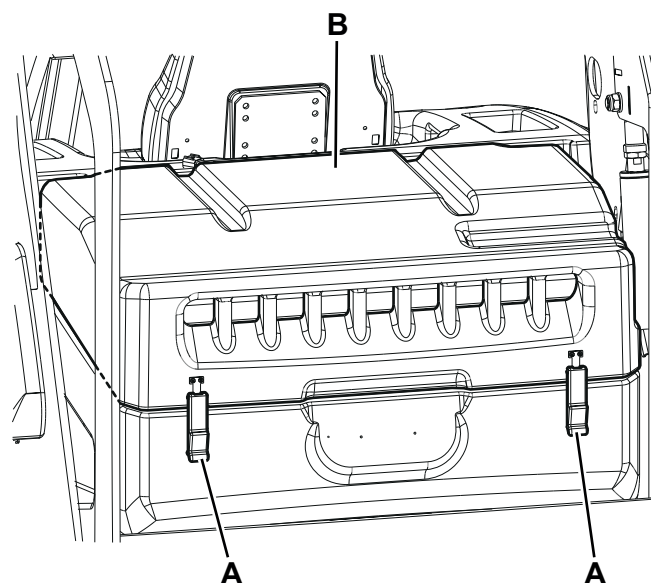
**Papírszűrő: a tisztításhoz ne használjon vizet vagy mosószert, mert az tönkretelheti a szűrőt.**

Gyűjtse össze a szűrőn lévő port. Majd 15 percre percig áztassa be a szűrőt meleg vízbe, majd öblítse el folyó vízben (maximális nyomás: 2,5 bar). A gépbe való visszaszerelés előtt hagyja teljesen megszáradni a szűrőt.

A jobb tisztítás érdekében, a szűrőt vízzel és habzásmentes mosószerezrel is kimoshatja.

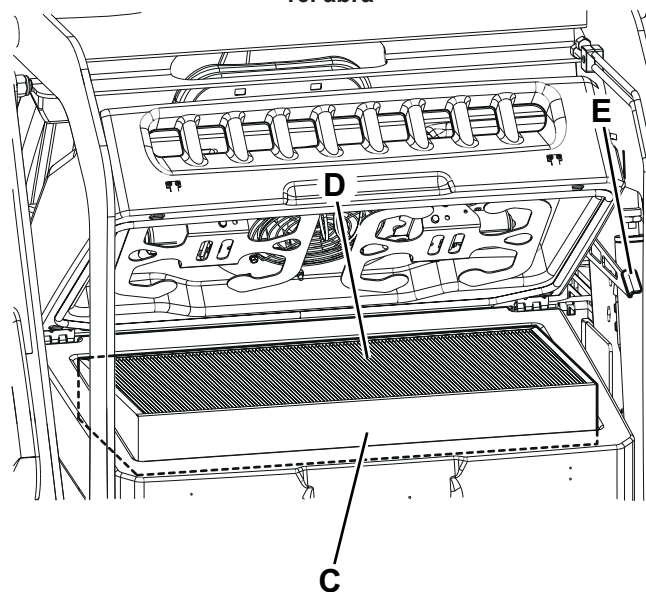
Ez ugyan jobban tisztít, de csökkenti a szűrő élettartamát, így gyakrabban kell azt cserélni majd. A nem megfelelő mosószert használata tönkretelheti a szűrőt.

6. A szűrőt a kiszereléshez képest fordított sorrendben szerelje vissza, az alábbiak figyelembevételével:
  - Tisztítsa meg a szűrőházat.
  - Helyezze vissza a szűrőt úgy, hogy a dróthálóval együtt (D, 17. ábra) felfelé álljon.
  - Ha sérült, vagy hiányzik a tömítés, cseréljre ki.
7. Nyomja meg a kart (E) a fedél (B, 16. ábra) szétvácsolásához és bezárásához.
8. Csatolja be a rögzítő elemeket (A).



P100910

16. ábra



P100911

17. ábra

## PEREMMAGASSÁG ÉS MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE

### Előzetes műveletek

1. Ürítse ki a hulladéktartályt (a Használat fejezetben leírtak szerint), mivel a hulladéktartályban lévő hulladék befolyásolhatja a peremek magasságának ellenőrzését.
2. Vezesse a gépet olyan egyenes felületen, amelyen elvégezhető a fedőlap magasság ellenőrzése.
3. Fordítsa a gyújtáskulcsot (51) a „0” pozícióra, majd húzza be a kézféket.

### Oldalsó perem ellenőrzése

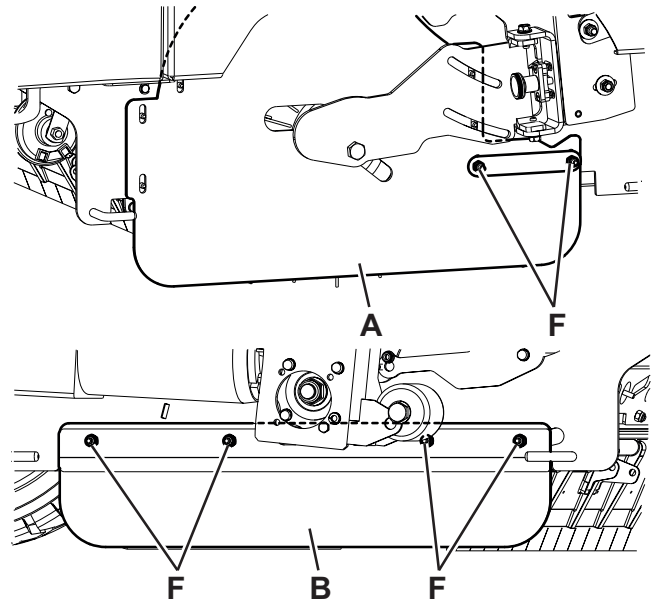
4. Távolítsa el a bal vagy jobb oldali ajtót (14 vagy 13) a rögzítőelemek elfordításával.



#### MEGJEGYZÉS

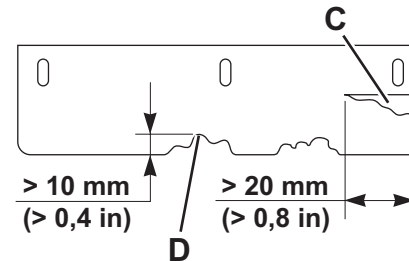
A jobb oldali ajtó rögzítőelemeit (13) egy szerszám segítségével kell elfordítani.

5. Ellenőrizze az oldalsó peremek (A, 18. ábra) és (B) épségét.  
Cserélje ki a peremlapokat, ha azokon 20 mm-nél nagyobb vágás (C, 19. ábra) vagy 10 mm-nél nagyobb törés/ szakadás (D) látható (a fedőlap cseréjéhez tekintse meg Szerviz kézikönyvet).
6. Ellenőrizze az oldalsó peremek (A, 18. ábra) és (B) földtől való távolságát, aminek 0 - 3 mm között kell lennie (E, 20. ábra).  
Ha szükséges, lazítsa ki az anyákat (F, 18. ábra) és állítson a perem pozícióján. Végül húzza meg az anyákat (F).



18. ábra

P100912



19. ábra

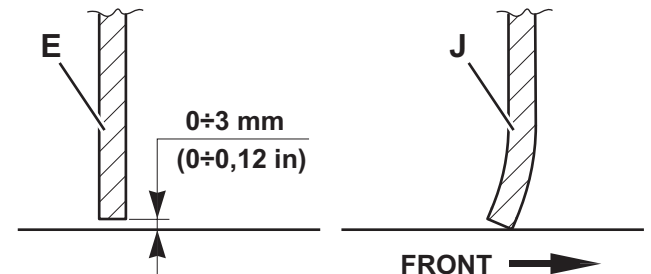
P100913

### Elülső és hátsó perem ellenőrzése

7. Vegye le a főkefét a kapcsolódó leírás szerint.
8. Ellenőrizze az elülső (G, 21. ábra) és hátsó (H) és (I) peremek állapotát.  
Cserélje ki a peremlapokat, ha azokon 20 mm-nél nagyobb vágás (C, 19. ábra) vagy 10 mm-nél nagyobb törés/ szakadás (D) látható.
9. Ellenőrizze, hogy az elülső (G, 21. ábra), és a hátsó perem (I) kissé sűrölje-e a földet anélkül, hogy leválasztódna (J, 20. ábra).
10. A perem cseréjével kapcsolatos információkért tekintse meg a Szerviz kézikönyvet.

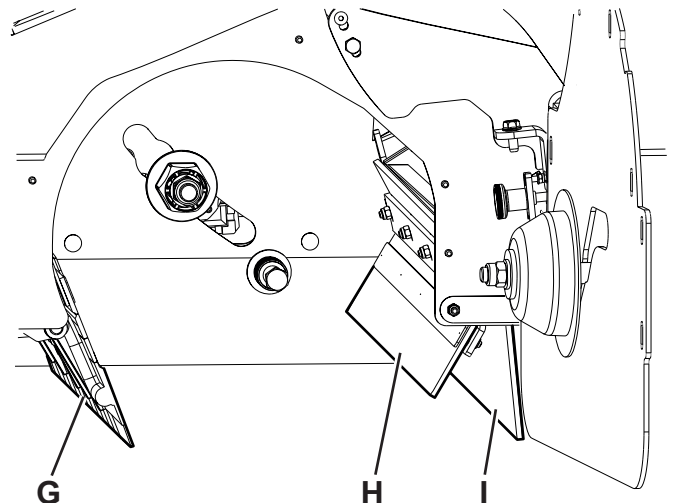
### Visszaszerelés

11. Az egységeket a szétszerelési sorrenddel ellenkező sorrendben szerelje össze.



20. ábra

P100914



21. ábra

P100915

## DUSTGUARD™ RENDSZER VÍZSZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA (OPCIONÁLIS)



### MEGJEGYZÉS

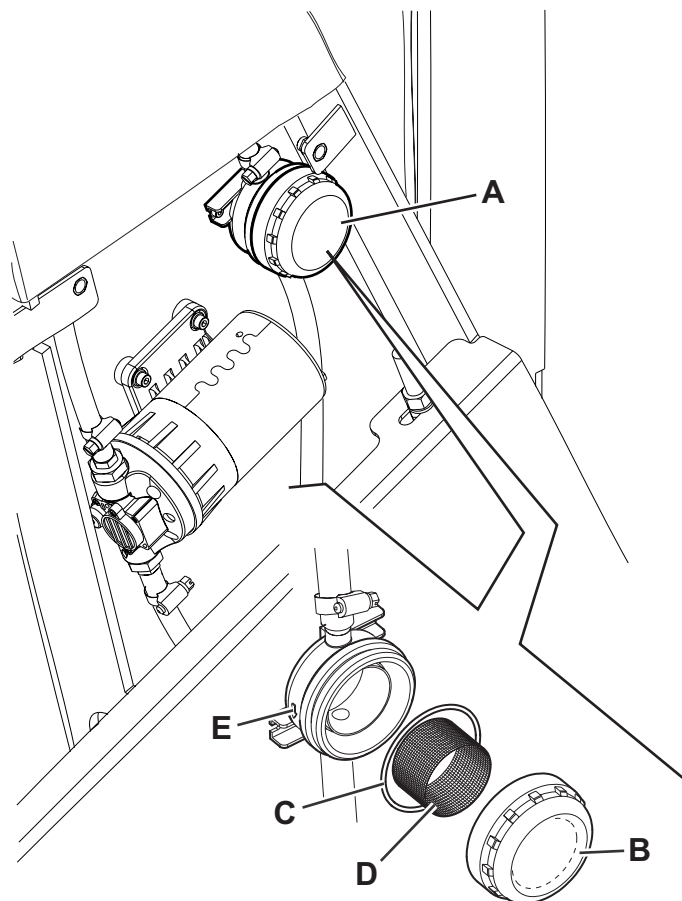
Annak megakadályozása érdekében, hogy víz áramoljon ki a szűrő tisztítása közben, kapcsolja be a porvédő rendszert és ürítse ki a rendszer tartályát (23).

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa a gyújtáskulcsot (51) a „0” pozícióra, majd húzza be a kézféket.
3. Emelje fel és vegye le a bal oldali panelt (32), hogy hozzáférjen a porvédő rendszer vízszűrő szerelvényéhez (A, 22. ábra).
4. Távolítsa el az átlátszó borítást (B) a tömítéssel (C) együtt, majd távolítsa el a szűrőszerkezetet (D).
5. Tisztítsa meg és helyezze őket a támaszra (E).



### MEGJEGYZÉS

Szerelje be a tömítést (C) és a szűrőszerkezetet (D) a borítás és a szűrőszerelvény-tartó burkolatába.



22. ábra

P100916

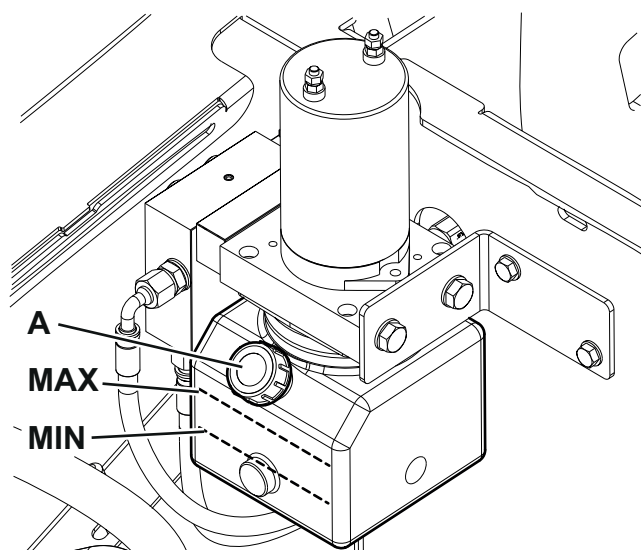
## HIDRAULIKUS RENDSZER OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE



### FIGYELMEZTETÉS!

A teljesen visszahúzott tartály (11) esetén elvégzendő művelet.

1. Fordítsa a gyújtáskulcsot (51) a „0” pozícióra, majd húzza be a kézféket.
2. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
3. Ellenőrizze, hogy az olajsint a hidraulikus rendszer tartályában (46) a minimum (MIN) és maximum (MAX) szint között van-e, mint ahogy azt a 23. ábra is mutatja.
4. Amennyiben szükséges, töltsön utána olajat a dugón keresztül (A) a Műszaki Adatok fejezetben meghatározott típusból.
5. Vegye ki a fedél támasztó rudat (47) és engedje le a motorházfedelet (19).



23. ábra

P100917

## A MOTOR OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS OLAJCSERE (DIESEL verzió)

### Motor olajszintjének ellenőrzése



#### FIGYELEM!

*A motor megfelelő olajszint nélküli üzemeltetése a motor károsodását okozhatja.*

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
4. Emelje fel és vegye le a bal oldali panelt (32).
5. Távolítsa el a kupakot (A, 24. ábra).
6. Ellenőrizze az olajszintet. Ha a felső határ (B) alatt van, töltsen fel a javasolt típusú olajjal, hogy elérje a felső határt.
7. Helyezze vissza szorosan a töltőnyílás (A) kupakját.

### Motorolaj csere



#### FIGYELEM!

*A leengedett olajat az érvényes törvényeknek megfelelően kell elhelyezni.*



#### MEGJEGYZÉS

*Tanácsos az olajat akkor kicserélni, amíg a motor meleg, mert így az olaj könnyebben folyik le a motor olajfűrdőjébe.*

8. Végezze el az előző eljárás 1. - 4. lépéseit.
9. Távolítsa el a kupakot (A).
10. Akassza ki a leeresztőcsövet (C), és vezesse el a gép külseje felé.
11. Távolítsa el az olajleeresztő dugót (D) a tömlőről, eressze le az olajat egy megfelelő tárolóedénybe, majd szerelje vissza a csövet a helyére.
12. Öntse be a friss olajat a töltőnyíláson (E), amíg eléri a felső határt (B).

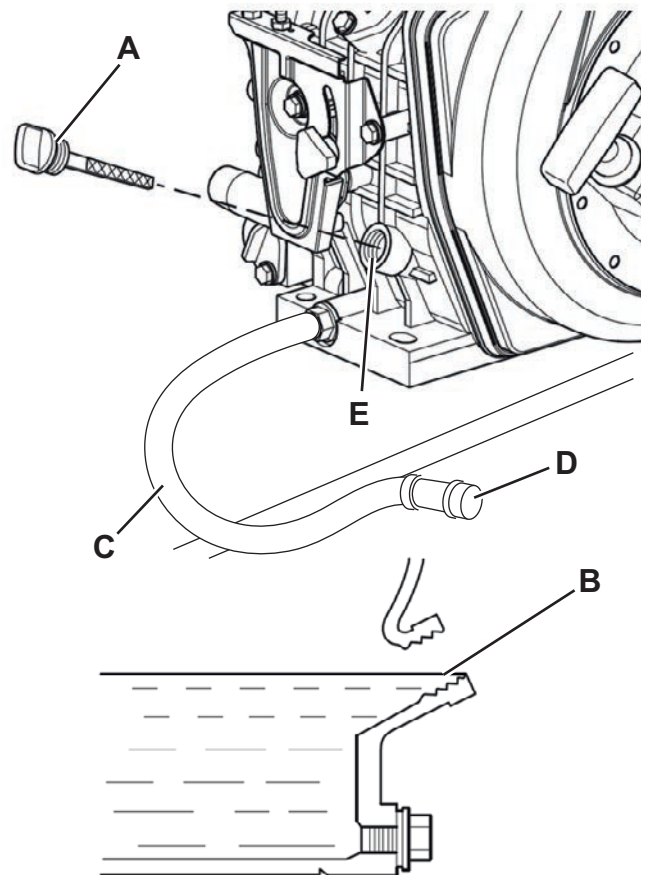


#### MEGJEGYZÉS

*A motortípussal és a mennyiséggel kapcsolatosan tekintse meg a Műszaki adatok fejezetet és a Motor használati kézikönyvét.*

13. Helyezze vissza szorosan a töltőnyílás (A) kupakját.

### DIESEL VERSION



24. ábra

P100925

## A MOTOR OLAJSZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS OLAJCSERE (LPG verzió)

### Motor olajsztintjének ellenőrzése



#### FIGYELEM!

*A motor megfelelő olajsztint nélküli üzemeltetése a motor károsodását okozhatja.*



#### MEGJEGYZÉS

*(LPG verzió). Az olajfigyelő rendszer automatikusan leállítja a motort, mielőtt az olaj szintje a biztonsági szint alá csökkenne. A hirtelen motorleállítás elkerülése érdekében az elindulás előtt mindig ellenőrizze az olajsztintet.*

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kéziféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
4. Emelje fel és vegye le a jobb oldali panelt (31).
5. Távolítsa el a kupakot (A, 25. ábra).
6. Ellenőrizze az olajsztintet. Ha a felső határ (E) alatt van, töltsse fel a javasolt típusú olajjal, hogy elérje a felső határt.
7. Helyezze vissza szorosan a töltőnyílás (A) kupakját.

### Motorolaj csere



#### FIGYELEM!

*A leengedett olajat az érvényes törvényeknek megfelelően kell elhelyezni.*



#### MEGJEGYZÉS

*Tanácsos az olajat akkor kicserélni, amíg a motor meleg, mert így az olaj könnyebben folyik le a motor olajfűrdőjébe.*

8. Végezze el az előző eljárás 1. - 4. lépéseit.
9. Távolítsa el a kupakot (A, 25. ábra).
10. Akassza ki a leeresztőcsövet (B), és vezesse el a gép külseje felé.
11. Távolítsa el az olajleeresztő dugót (C) a tömlőről, eressze le az olajat egy megfelelő tárolóedénybe, majd szerelje vissza a csövet a helyére.
12. Távolítsa el a töltőnyílás kupakját (D), és öntse be a friss olajat a töltőnyíláson, amíg eléri az üreg felső határát (E).

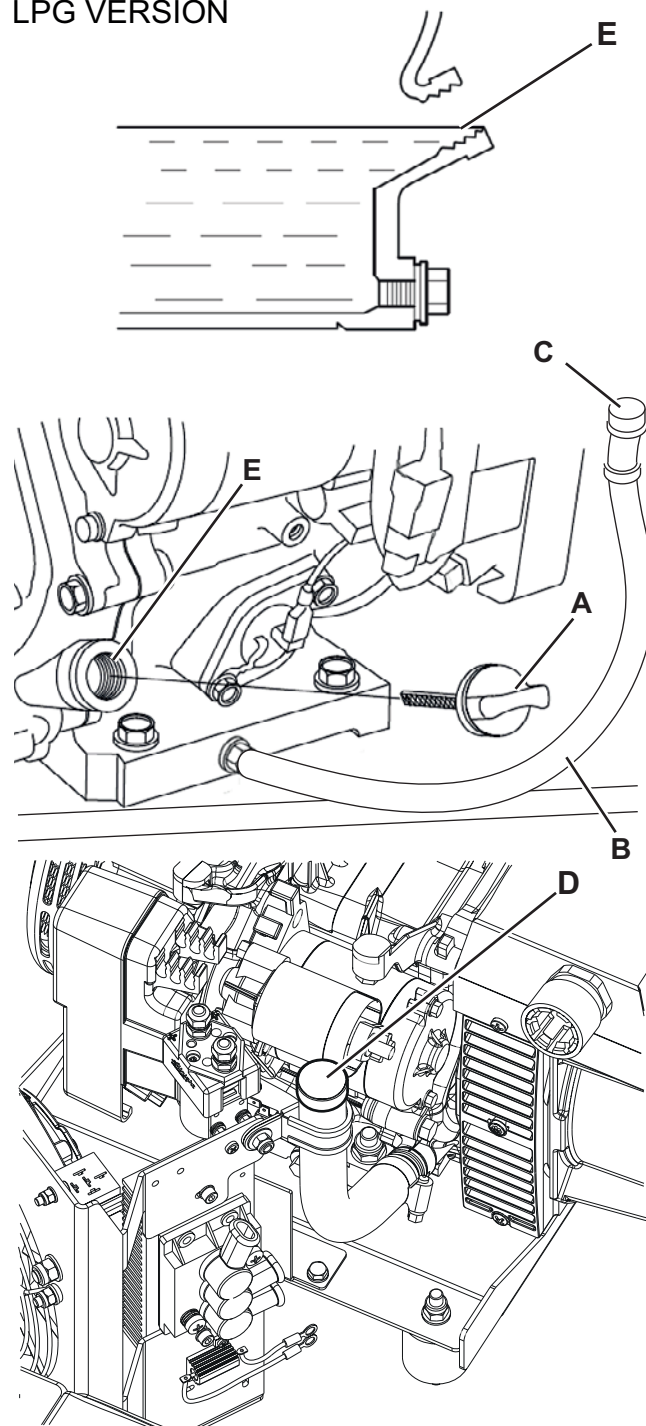


#### MEGJEGYZÉS

*A motortípussal és a mennyiséggel kapcsolatosan tekintse meg a Műszaki adatok fejezetet és a Motor használati kézikönyvét.*

13. Helyezze vissza szorosan a töltőnyílás kupakját (D) és az (A) kupakot.

### LPG VERSION

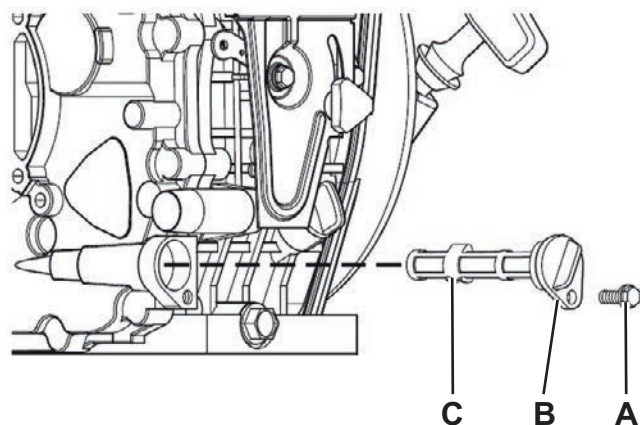


25. ábra

P100926

**A MOTOR OLAJSZŰRŐINEK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (DIESEL verzió)**

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
4. Emelje fel és vegye le a bal oldali panelt (32).
5. Távolítsa el a csavart (A, 26. ábra).
6. Vegye le a kupakot (B) és vegye ki az olajszűrőt (C).
7. Tisztítsa meg az olajszűrőt, vagy sérülés esetén cserélje ki.
8. Szerelje be az olajszűrőt (C).
9. Győződjön meg arról, hogy az olajszűrő dugója (B) teljesen be van helyezve.
10. Szerelje be és húzza meg a tartócsavart (A).
11. A javaslat szerint adjon hozzá motorolajat (lásd a műszaki jellemzők táblázatban és a motor kézikönyvében).

**DIESEL VERSION**

P100927

26. ábra

**FIGYELEM!**

*Az olaj feltöltés eljárásával kapcsolatban lásd a Motor olajszintjének ellenőrzése részt.*

12. 5 percig melegítse be a motort, és figyelje, van-e valahol olajszivárgás.
13. Amint a motor meleg, kapcsolja le és hagyja hűlni 10 percig.

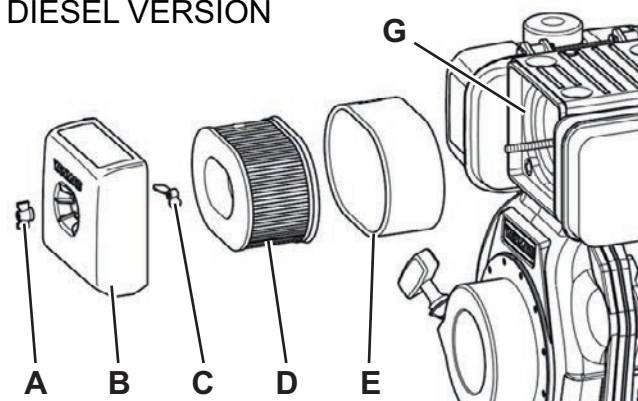
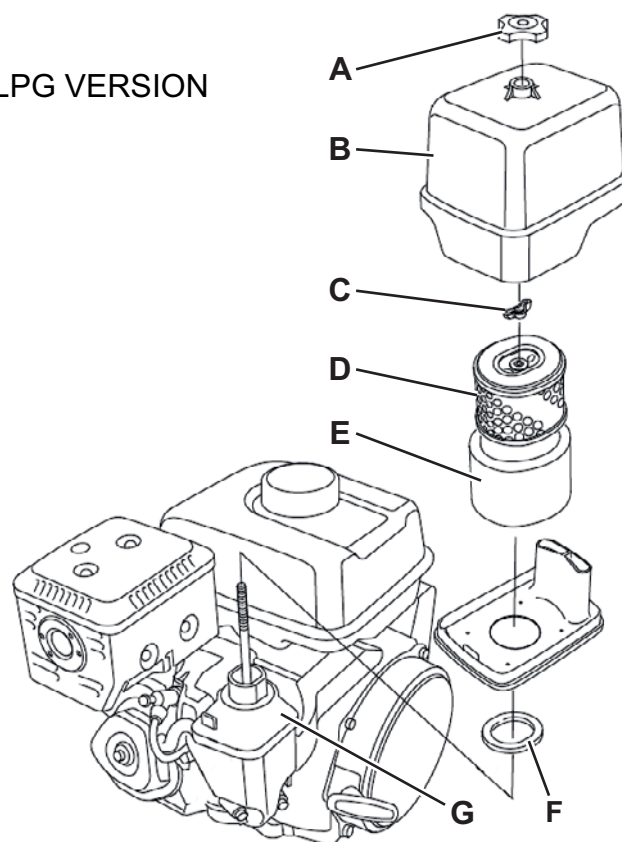
**A MOTOR OLAJSZŰRŐINEK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (DIESEL és LPG verzió)**

Koszor szűrőn kevésbé jár át a levegő, így csökken a motor teljesítménye. Amikor kifejezetten poros területeken dolgozik, tisztítsa illetve cserélje a szűrőket gyakrabban, mint ahogy a karbantartási tervben meg van határozva.

**FIGYELEM!**

**A motor légszűrők nélkül vagy sérült légszűrőkkel történő járatása a motor gyorsabb kopását eredményezheti.**

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
4. (DIESEL verzió). Emelje fel és vegye le a bal oldali panelt (32).  
(LPG verzió). Emelje fel és vegye le a jobb oldali panelt (31).
5. Távolítsa el a szárnyasanyát (A, 27. ábra) és távolítsa el a burkolatot (B).
6. Távolítsa el a szárnyasanyát (C) és szerelje szét a szűrőelemet.
7. Válassza le a papírszűrőt (D) a habszűrőről (E).
8. Ellenőrizze mindkét szűrőt, és szükség esetén cserélje ki őket. Cserélje ki a papírszűrőt (D), ha szükséges (lásd a tervezett karbantartási táblázatot).
9. A szűrők újbóli használatához tisztítsa meg mindkettőt úgy, hogy sűrített levegővel kifújja [a szűrőkön belül ne legyen 207 kPa (2,1 kgf/cm)-nál nagyobb nyomás]. Be használjon kefét, mivel a szálak megsérülhetnek.
10. Nedves ruhával tisztítsa meg a légszűrő alapját és burkolatát (B). Vigyázzon, hogy a szellőzőcsőbe (G) ne kerüljön por.
11. Szerelje fel a habszűrőt (E) a papírszűrőre (D), majd szerelje be a szűrőelemet. Biztosítsa, hogy a tömítés (F) megfelelően helyezkedjen el a szűrőelem alatt. Csavarja le a szűrőelem szárnyasanyáját (C).
12. Szerelje fel a fedelet (B) és csavarja le a szárnyasanyát (A).

**DIESEL VERSION****LPG VERSION**

27. ábra

P100928

**A MOTOR GYÚJTÓGYERTYÁJÁNAK ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE (LPG verzió)**

Az alkalmazandó gyújtógyertya típusát illetően lásd a Technikai Adatok c. fejezetet.

**FIGYELEM!**

**A hibás gyújtógyertya a motor meghibásodását okozhatja.**

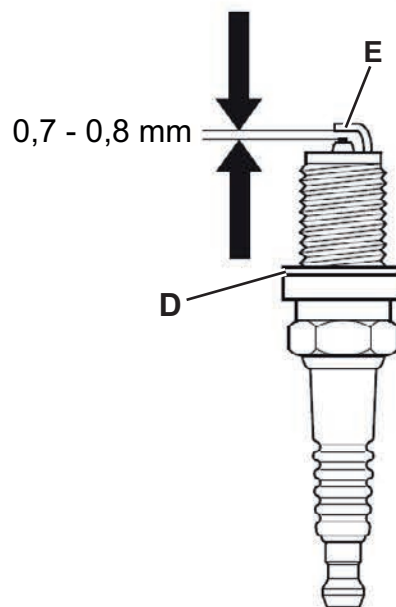
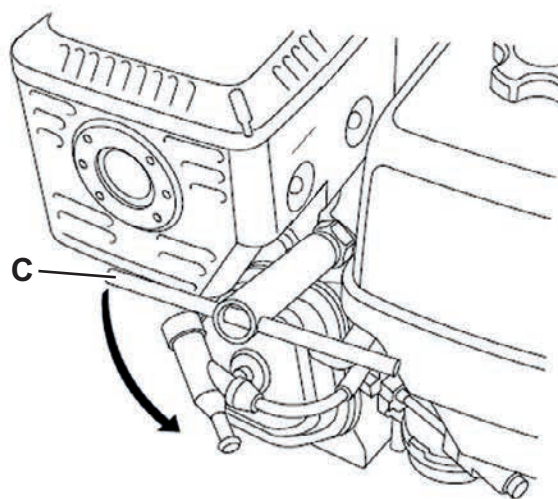
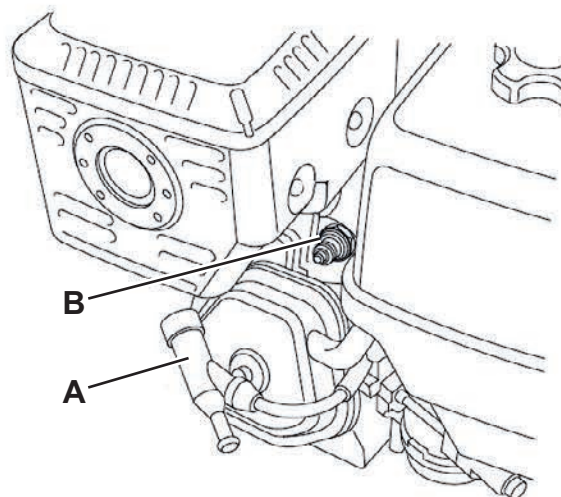
1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kézféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a motorházfedelet (19) és támassza ki a tartó rúddal (47).
4. Emelje fel és vegye le a jobb oldali panelt (31).
5. Válassza le a gyújtógyertya sapkáját (A, 28. ábra), és távolítsa el a gyújtógyertya (B) körüli szennyeződéseket.
6. Egy megfelelő kulcs (C) segítségével távolítsa el a gyújtógyertyát.
7. Ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cserélje ki, ha megsérült, koszos, ha a szigetelő alátét (D) megsérült vagy az elektróda meghibásodott.
8. Egy hézagmérő segítségével mérje le a gyújtógyertya elektródái közti távolságot. Az oldalsó elektróda (E) óvatos meghajlításával korrigálja a távolságot. Az elektródák közti távolságnak 0,70 - 0,80 mm közt kell lennie.
9. Alapos odafigyeléssel, manuálisan szerelje be a gyújtógyertyát, és kerülje a helytelen meghúzást.
10. Miután a gyújtógyertyát beszerelte a helyére, egy megfelelő kulcs segítségével húzza meg, hogy a tömítő alátét összenyomódjon.
11. Az új gyújtógyertya beszerelésekor 1/2 fordulattal húzza meg a gyertyát az alátét összenyomása érdekében.
12. Az eredeti gyújtógyertya visszaszerelésekor 1/8 - 1/4 fordulattal húzza meg a gyertyát az alátét összenyomása érdekében.

**FIGYELEM!**

**A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és a motor meghibásodását okozhatja.**

**Ne húzza túl, ellenkező esetben a hengerfej menete megsérülhet.**

13. Szerelje fel a sapkát a gyújtógyertyára.



28. ábra


P100929



## AKKUMULÁTOR TÖLTÉS (csak az opcionális hibrid KÉSZLETTEL felszerelt verzióknál)



### FIGYELEM!

Töltse fel az akkumulátort a beszerelt töltővel, amikor az akkumulátor ikon (A, 29. ábra) utolsó szegmense villogni kezd , vagy minden egyes munka végén. Az akkumulátorok töltött állapotban tartása megnöveli az élettartamukat. A töltés elengedhetetlen, amikor a többfunkciós kijelzőn a (B) képernyő látható.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ha az akkumulátorok lemerültek, töltse fel őket minél előbb, mivel megrövidíti az élettartamukat.

1. Ha a gép vízszintben van, akkor behúzza a kéziféket.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (51) a „0” pozícióba.
3. Dugja be az akkumulátortöltő dugóját (D) egy hálózati csatlakozóba.



### FIGYELMEZTETÉS!

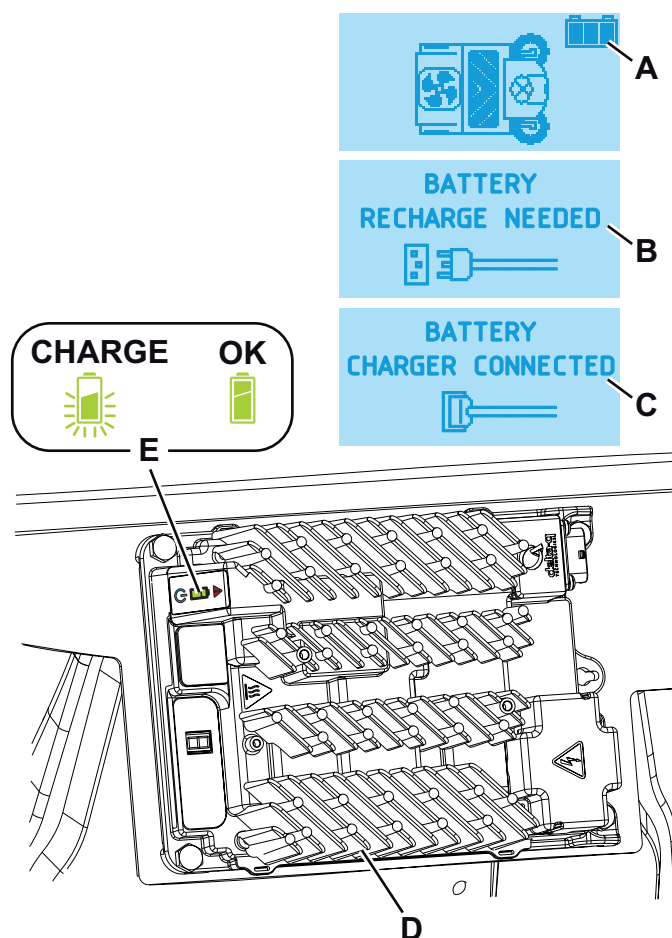
Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő tábláján (D) feltüntetett feszültség és a frekvencia megfelel-e az elektromos csatlakozó értékeinek.



### MEGJEGYZÉS

Ha az akkumulátor csatlakoztatva van a hálózathoz, minden gépi funkció blokkolva van. A többfunkciós kijelzőn a (C) képernyő jelenik meg, ahogy az ábrán látható.

4. Amikor a töltőn a zöld akkumulátor-jel (E) villog, az akkumulátorok töltődnek.
5. Amikor a töltőn a zöld akkumulátor-jel (E) egyenletesen világít, az akkumulátorok fel vannak töltve.
6. További információkért az akkumulátortöltő használatáról lapozza fel az akkumulátortöltő kézikönyvét.
7. Válassza le az akkumulátortöltő kábelt az elektromos csatlakozóról.



29. ábra

P100924

## BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE



### MEGJEGYZÉS

A gép minden áramköre olyan elektromos berendezésekkel védett, amelyek automatikusan visszaállnak. A biztosítékok csak akkor lépnek működésbe, ha komoly károk keletkeznek.

Ez okból a biztosítékokat csak képzett szakemberek cseréljék.

Ajánljuk megtekintésre a Nilfisk viszonteladónál kapható szerviz kézikönyvet.

## BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

A gép a következő biztonsági rendszerekkel felszerelt.

### VÉSZLEÁLLÍTÓ NYOMÓGOMB

A kezelőtől balra helyezkedik el (69). Vészhelyzet esetén meg kell nyomni a gép összes funkciójának leállítása érdekében.

### VEZETŐ ÜLÉSÉNEK MIKROKAPCSOLÓJA

A vezetőülésben (3) található, és nem engedélyezi a gép mozgását, ha a gépkezelő nem ül az ülésében.

### CSÚSZÁSGÁTLÓ RENDSZER

Szükség esetén biztonságos mértékre csökkenti a sebességet kormányzás illetve domborulaton való haladás közben, hogy megelőzze a kicsúszást és fokozza a gép stabilitását mindenféle üzemi körülmény között.

### GÉP DŐLÉS ÉRZÉKELŐ

Ha a hulladéktartályt megemelni készül, és a gép nem egyenes talajon áll, a rendszer lassítja a tartály mozgását és figyelmezteti a gépkezelőt, hogy a gép stabilitásának körülményei akár kritikusak is lehetnek a tárolt hulladék súlyától függően. Ez a figyelmeztetés egy másféle berregő hanggal, valamint a 30. ábrán látható ikonok a kijelzőn (71) való megjelenésével történik.

### HULLADÉKÜRÍTŐ EMELŐJÉNEK ÉRZÉKELŐJE

Amikor a hulladéktartály fel van emelve, a szenzor lecsökkenti a gép sebességét, lekapcsolja a szívórendszer ventilátorát és leállítja a kefe forgását.

### HULLADÉKTARTÁLY BIZTONSÁGI SZELEP

Amikor a hulladéktartály fel van emelve, a hidraulikus emelőhengeren lévő biztonsági szelep megakadályozza, hogy a hulladéktartály véletlenül leereszkedjen.




8.

30. ábra

P100918

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul az indítókulccsal, vagy leáll munka közben.	Az üzemanyag nem éri el a motort.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyagcsap nyitva van-e (diesel). Ellenőrizze, hogy a tartály biztonsági szelepe nyitva van-e (LPG).
	A gyújtógyertya nem hoz létre szikrát (LPG).	Ellenőrizze vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. (*)
	Az akkuk lemerültek.	Egy megfelelő töltővel töltsse fel.
	Megnyomta a vészleállító gombot.	Ellenőrizze és oldja ki a vészleállító gombot.
A motor nem indul az indítókulccsal, vagy leáll munka közben, a többfunkciós kijelzőn egy ikon (71-R) jelenik meg.	A motorban alacsony az olajsint.	Ellenőrizze a motorolaj szintjét, és töltsse fel. (*)
A motor nem indul az indítókulccsal, vagy leáll munka közben, a többfunkciós kijelzőn egy ikon (71-Q) jelenik meg.	A motor- vagy a generátorszerkezet hőmérséklete túl magas.	Várjon, hogy a motor lehűljön, mielőtt a gépet tovább használná. Ha lehetséges, tartsa nyitva a motorházfedeleket, hogy segítse a lehűlést.
(Csak a hibrid készletes verzióknál). A gép csak akkor üzemel, amikor álló helyzetben van, egyébként leáll terhelés alatt, és a(z)  ikon villog.	Az akkuk lemerültek.	Töltsse fel az akkumulátorokat. Ha a probléma megmarad, cserélje az akkumulátort.
(Csak a hibrid készletes verzióknál). Az akkumulátor állékonysága alacsony.	Az akkumulátorok már nincsenek jó állapotban.	Cserélje ki az akkumulátorokat. Szükség esetén szereljen be nagyobb teljesítményű akkumulátorokat.
Amikor elfordítja az gyújtáskulcsot „I” állásba, a kijelző nem kapcsol be és a gép nem működik.	A vészleállító gomb aktív.	Ellenőrizze és oldja ki a vészleállító gombot.
A gép nem mozdul a gázpedál lenyomására, és egy riasztás jelenik meg a kijelzőn.	A gázpedál le van nyomva, miközben a gyújtáskulcsot „I” állásba fordítja.	Állítsa a gyújtáskulcsot „0” állásba, majd indítsa újra a gépet a pedál lenyomása nélkül.
	A gépkezelő nem megfelelően ül a vezetőüléscsón.	Üljön le a vezetőülésre.
	Meghajtórendszer meghibásodása.	Állítsa le, majd kapcsolja vissza a gépet. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Szervizközponttal.
A gép nem mozdul, és a (71-S) ikon jelenik meg a többfunkciós kijelzőn.	A motor áll.	Indítsa be a motort.
	A generátor meghibásodott.	Lépjön kapcsolatba a szervizközponttal.
A gép a megszokottnál lassabban mozog.	A hulladék tartály nincs teljesen bezárva.	Pozicionálja újra vízszintes helyzetbe a tartályt, és eressze le teljesen.
	A gépet domború felületen indították be, és a csúszásgátló rendszer elvesztette a helyes viszonyítást.	Kapcsolja ki a gépet, majd indítsa újra egyenes felületen.
A főkefe nem működik, és az ennek megfelelő ikon nem jelenik meg a kijelzőn.	A biztonsági rendszer aktiválódott.	Állítsa le, majd kapcsolja vissza a gépet. Ellenőrizze a főkefe állapotát (törmelék lehet rajta, mely lelassítja a mozgását vagy túlzott nyomást fejt ki a padlóra).
Az oldalkefe nem működik.	A biztonsági rendszer aktiválódott.	Várja meg, amíg az oldalkefe motorja lehűl, majd indítsa újra a biztosítékot a megfelelő nyomógomb megnyomásával.
A gép nem gyűjt össze elegendő törmelékport.	A porszűrő el van tömődve.	Tisztítsa meg a porszűrőt a szűrő-felrázó használatával, vagy szétszerelése után.
	A hulladék tartály tele van.	Ürítse ki a hulladék tartályt.
	A peremek nincsenek megfelelően beállítva, vagy törtek.	Állítsa be/cserélje ki a peremeket.
	A kefék nincsenek megfelelően beállítva.	Állítsa be a kefe magasságát.
A hulladékürítő nem emelkedik fel.	A hidraulikus rendszer olajsintje nem megfelelő.	Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajsintjét a tartályban.
	A gép nincs vízszintes helyzetben.	Vigye vissza a gépet vízszintes felületre
A hulladékürítőt nem lehet üríteni.	A hulladék tartály túl alacsonyan van.	Emelje fel a hulladék tartályt legalább 350 mm-re.

A hulladékűritő nem engedhető le.	Alacsony hőmérséklet miatt a hidraulikus olaj túl lassan folyik át a biztonsági szelepen.	Várjon egy pár másodpercet a hidraulikus rendszer olajának áramlásához.
A szűrőrázó nem működik.	A szűrő-rázó nem csatlakozik.	Csatlakoztassa a szűrőrázó csatlakozóját.
A porkezelő rendszer (opcionális) nem működik.	Üres a víztartály.	Töltse fel a tartályt.
	A fúvókák vagy a vízszűrő eltömődött.	Tisztítsa meg.
	A pumpa hibás.	Cserélje ki. (*)

(\*) Az ide vonatkozó utasításokat szintén megtalálja a Motor Használati kézikönyvében.

(\*\*) A műveletet a Nilfisk szervizközpontnak kell kiviteleznie.

További információért vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk Szervizközponttal, vagy tekintse meg a Szerviz kézikönyvet.

## LESELEJTEZÉS

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell végeznie.

A gép lesejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Akkumulátorok
- Poliészter porszűrő
- Fő- és oldalsó kefék
- Hidraulikus rendszerolaj
- Hidraulikus rendszer olajsűrő
- Műanyag összetevők és slagok
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (\*)

(\*) Forduljon a legközelebbi Nilfisk Központhoz, főként elektromos vagy elektronikus alkatrészek ügyében.

